


SPARTAN CARBON - SPARTAN


OWNER'S MANUAL - MANUEL D'UTILISATION - BENUTZERHANDBUCH - LIBRETTO ISTRUZIONI
MANUAL DE UTILIZADOR - MANUAL DEL USUARIO




WARNING

 Carefully read, understand and follow the instructions provided in this manual, and keep it in a safe place for future reference. If you have any doubt whatsoever regarding the use or care of your helmet, please see your retailer for assistance or advice. Failure to follow the warnings and instructions provided herein can result in the failure of the helmet to protect you in an accident, resulting in a head injury or death.


ATTENTION

 Veuillez lire avec attention, comprendre et suivre les instructions fournies dans ce manuel, et veuillez le garder en lieu sûr pour vous en servir ultérieurement. En cas de doute concernant l'utilisation ou l'entretien du casque, veuillez demander l'aide ou l'avis de votre revendeur. Tout non respect des précautions et recommandations fournies dans ce manuel peut entraîner une défaillance dans l'efficacité du casque à vous protéger en cas d'accident, provoquant une blessure grave ou la mort.


WARNING

 Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Bei Fragen zur Verwendung oder Pflege Ihres Helms wenden Sie sich an Ihren Einzelhändler. Falls Sie die Warnungen und Hinweise dieser Anleitung nicht befolgen, kann das die Schutzwirkung des Helms im Falle eines Unfalls beeinträchtigen, was zu einer schweren oder tödlichen Kopfverletzung führen kann.

ATTENZIONE

 Leggere con attenzione, capire e seguire le istruzioni fornite in questo libretto e conservarlo in luogo sicuro per potersene servire ulteriormente. In caso di dubbio riguardo l'utilizzo o la manutenzione del casco, chiedere l'aiuto o l'avviso del proprio rivenditore. Il non rispetto delle precauzioni e raccomandazioni fornite in questo libretto può provocare una mancanza dell'efficacità del casco a proteggere in caso d'incidente, provocando una ferita grave o la morte.

ATENCIÓN

 Lea atentamente, siga las instrucciones de este manual y guárdelo en lugar seguro para futuras referencias. Si tuviera cualquier duda sobre la utilización o cuidado de su casco por favor diríjase a su establecimiento habitual. No seguir los avisos y consejos de utilización presentes en este manuscrito podría disminuir la protección para la cual este casco está diseñado, pudiendo causar traumatismos craneales o incluso la muerte en caso de accidente.



SHARK

Spartan - V3 - 072616

• Anatomy of the helmet	3
• A helmet in your size	4
• Chin strap	7
• Visor	9
• Sun shield	10
• Textile parts	11
• Cleaning	13
• Nose mask/Chin cover	14
• Easy Fit.....	14
• Ventilations	15
• 5 years guarantee	16
• Legally required information	20


Thank you for purchasing this SHARK SPARTAN helmet.


We are certain that you will be completely satisfied with this helmet.

Meeting the most rigorous international safety standards, however this helmet cannot protect the user in every circumstance, it is so recommended to drive carefully.

Your helmet has been designed for a motorcycle use only and not for any other purpose.

This SHARK SPARTAN helmet is approved and meets the ECE R 22/05 standards, so it meets the demands imposed in every country recognizing this regulation on its own territory.

 **WARNING!** The United-States have a specific regulation, the helmets ECE approved only cannot be used in these territories without the complementary DOT FMVSS 218 approval.

 **WARNING!** For French traffic, the Highway Code requires safety reflectors (supplied separately in a packet) to be fitted in accordance with the enclosed plan.



- 1) Visor VZ 160
- 2) Sun shield
- 3) Sun shield mechanism button
- 4) Upper ventilation
- 5) Lower ventilation
- 6) Chin strap buckle:
 - 6a) Double-D ring
 - 6b) "Précise Lock"
- 7) Low trim
- 8) Visor seal
- 9) Retractable chin cover



6a - Double-D ring chinstrap buckle



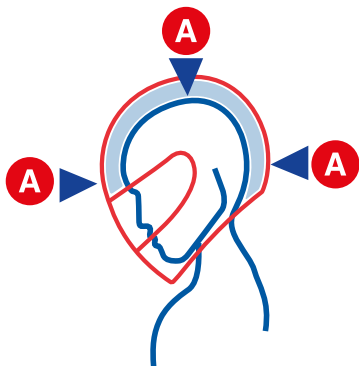
6b - "Précise Lock" chinstrap buckle

A HELMET IN YOUR SIZE

⚠ WARNING! No helmet can protect the wearer from all foreseeable high or low speed impacts. However, for maximum protection, the helmet must be of proper fit and the chin strap must be securely fastened as described in this manual. Failure to have a proper fit and to securely fasten the chin strap is dangerous, as the helmet could come off in an accident, resulting in severe head injury or death.

CHOOSE YOUR SIZE

Each helmet is designed to correspond to a head measurement (from XS up to XL). To measure your head size, wrap a tape measure horizontally around your head at a height of approximately one inch (2.5cm) above your eyebrows. If your head measurement falls between two sizes, first try on the smaller helmet.

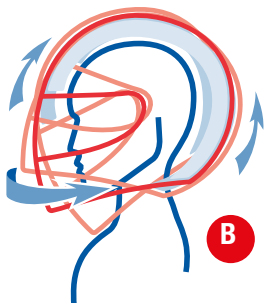


However, because of different head shapes, this size reference can only be considered as a guide. For maximum protection, it is necessary to check that the helmet is well suited for the shape of your head. When trying a brand new helmet, make sure that your head is pushed into the helmet as far as possible, with the front part just above your eyebrows, and with the chin strap securely fastened as described on the next page.

1. The helmet should feel very snug all around your head and fairly tight on the cheek pads. If not, it is too big for you; select a smaller size.

See figure A.

2. With the chin strap properly fastened (see instructions), be sure that the helmet cannot be moved excessively from side to side or up and down. You should feel the skin of your head and face being pulled as you move the helmet. If not, the helmet is too big for you; select a smaller size. See figure B.



3. Grasp the back of the helmet at the base and attempt to pull the helmet off your head. Next, push the helmet upwards from beneath the chin guard. You should push and pull with relatively significant force. If the helmet starts to come off, the helmet is too big for you; select a smaller size.

4. Bend your head forward as far as possible. The chin guard must not touch your chest. See figure C.

5. Bend your head backwards as far as possible. The helmet shell must not touch your back. See figure D.

Never wrap your hair inside the helmet, or place anything in or on your hair inside the helmet. Never insert padding to modify the position of the helmet on the head.

If you have any questions about properly sizing your helmet, see your retailer for assistance.

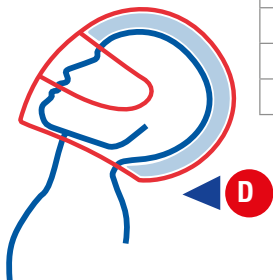
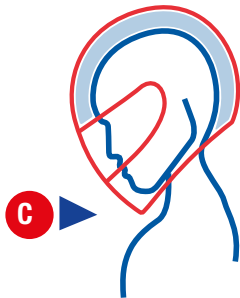
Each of these tests must be repeated throughout the life of the helmet, as the comfort padding may wear or change over time. If, during the life of your helmet, your helmet does not maintain the correct fit, you must replace the helmet.

WARNING! Never lend your helmet to others without insuring a proper fit in accordance with these instructions.

WARNING! If you cannot obtain a proper fit in accordance with these instructions, DO NOT USE THE HELMET. Select a different helmet size or model.

Sizing (cm)

XS	53/54
S	55/56
M	57/58
L	59/60
XL	61/62
XXL	63/64





1/ PUTTING ON THE HELMET

To put on the helmet, lower the chin cover, take hold of the two sections by the buckles and hold them slightly apart to facilitate the passage of your head (chin strap released).

While carrying out this movement, you are advised to keep the two sections of the chin strap apart with your thumbs so that they are properly positioned.

Position the protective parts of the chin strap buckle correctly and fasten it in accordance with the recommendations that are appropriate to the versions and country (see page 7-8).

Check that the tension and therefore the positioning of the helmet are correct for all positions.

2/ REMOVING THE HELMET

Unhook the chin strap, lower the chin cover and hold the two sections slightly apart as for putting the helmet on and remove the helmet.

3/ AERODYNAMICS AND ACOUSTICS

The SPARTAN has been carefully designed to offer you the greatest pleasure in use.

The profile of the helmet, its impermeability and the quality of the materials used enable air noise on the crown of the head and aerodynamic turbulence to be filtered as far as possible. In order for the use of your helmet to be as pleasant as possible, it is important for turbulence or air eddies created by the fairings not to impair the aerodynamic qualities of your SPARTAN and/or your size should not cause air eddies to reach the lower part of your helmet.

CHIN STRAP

Depending on the various versions and the country concerned, your SHARK SPARTAN helmet is equipped with a chin strap with a “Precise Lock” rapid buckle with a snap lock or one with a double-D ring. Proper use of the chin strap is critical for proper performance of the helmet. Never alter your chin strap in any way. For example, never cut it or add holes, or apply buttons, studs or other items to your chin strap. During the life of your helmet, be sure that the chin strap never suffers any type of abrasion or cut, and that its total length does not change. If it does, replace your helmet.

PRECISE LOCK

The “Precise Lock” snap lock system gives you precise and accurate adjustment because of the considerable length of its notched section. However, it is essential on purchase to adapt the length of the chin strap to your measurements. Adjust the length of the strap using the adjusting buckle (Figs. A, B, C and D).

Choose your SHARK SPARTAN helmet and attach the holding system. When the “Precise Lock” is adjusted to the medium position, the chin strap must be correctly tensioned under the chin to hold the helmet firmly without causing you any discomfort or pain.

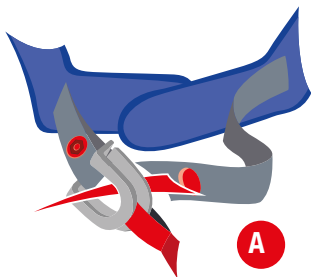
To fasten the chin strap, all you have to do is to thread the tongue into its place on the buckle until tension is perfect (Fig. E). The tongue connects and is automatically blocked.

To release the chin strap, you have to pull on the lever (Fig. F) and remove the tongue from the buckle. Although the notched tongue enables you to change the adjustment precisely on each use, it is important to check frequently that the adjustment of the strap length is correct.

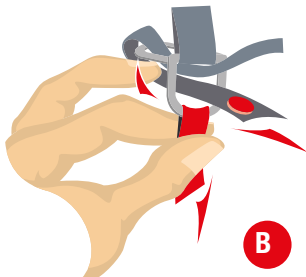
⚠ WARNING! Never ride with the chin strap loose or insufficiently tightened. Even though the interior padding gives you the impression of being held, your helmet risks coming off in a fall. Never apply lubricating or acid products or grease or solvents to the chin strap buckle parts.



CHIN STRAP



WARNING! Never use the strap loop to secure your helmet to your head. In order to be properly fastened, you must thread the strap through the double-D-rings. Failure to properly use the double-D-rings will cause your helmet to become dislodged during an accident, leaving your head completely unprotected and resulting in severe head injury or death. Try to pull down on the chin strap with your fingers. If the strap loosens in any way, you have not properly tightened



the chin strap with the double-D rings. Repeat the steps above. Never ride with the chin strap loose, improperly fastened or improperly positioned. Even though the comfort padding gives you the impression that the helmet is securely held in place, it will come off in an accident, leaving your head completely unprotected. If you have any doubt concerning the fastening system of your helmet, do not use the helmet. Contact your dealer for assistance.

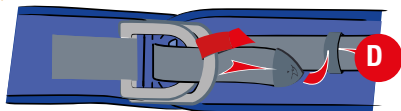
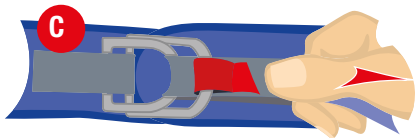
DOUBLE-D RING

A - Slide the long part of the chin strap through the two D rings, positioning the comfort pad correctly between the chin strap and your neck.

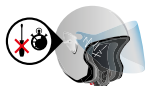
B - Then bring the end of the chin strap back through the lower of the two D rings as shown in the diagram.

C - Pull the strap until you feel resistance from the strap and it is held in place under your chin without being too tight, so that you have no difficulty in breathing.

D - Slide the free end of the chin strap into the plastic strap loop on the comfort padding, in order to prevent the strap from fluttering in the wind.



QRVS System



DISMANTLING.

Raise visor in the upper position (A).

Exerting a traction on the side of the visor (B).

Repeat the operation on the other side.

This visor has a system of easy disassembly without tools, allowing you to clean it easily.

ASSEMBLY.

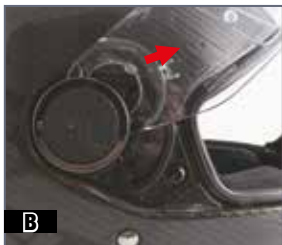
Place the visor face to the helmet.

Place the visor hooks in the side flanges (C).

Exerting a homogeneous pression on both sides (D).



A



B



C



D

WARNING! If you are not sure that you properly replaced the visor, do not use the helmet. The visor could suddenly and without warning become detached from the helmet while riding, causing you to lose control of your motorcycle, resulting in an accident, personal injury, or death. Contact your retailer for any assistance or advice. Do not ride with an open visor and do not try to open or adjust the visor while riding. The visor could suddenly and without warning become detached from the helmet, leaving your eyes and face unprotected. In addition, your head could be pulled to the side, causing you to lose control of your motorcycle. These events could cause you to lose control of your motorcycle, resulting in an accident, personal injury or death.

WARNING! Tinted or dark visors should never be used at night or under poor visibility conditions as they reduce your ability to see. Never ride with a fogged visor.

WARNING! If your visor no longer provides you with clear visibility after a period of service, you must immediately replace it. Never ride if your visor is scratched, dirty, foggy or with your vision obscured in any way. Always ride with perfect visibility.

AUTO SEAL

Your helmet SPARTAN has a patented system SHARK "AUTO-SEAL". This system ensures a perfect sealing of the visor by clinging the visor on the seal, by spring effect backward the visor when it is in lower position

WARNING! Do not try to raise lower or adjust your sun shield while riding. You could lose control of your motorcycle, resulting in an accident, personal injury or death. Even if the manipulation of the sunshield is easy, never operate while riding.

The sun shield is operated using the button in the upper ventilation. When the sun shield is lowered, the button is in a forward position; to raise it, move the button toward the back. To ensure its protection and lengthen its lifespan, the external surface of the SPARTAN sun shield has been given an anti-scratch treatment. To maintain and clean it, please follow the same instructions as for the external surface of the visor.

WARNING! If your visor and/or sun shield no longer provide you with excellent visibility after a period of service, it is absolutely essential for you to replace them. We advise you always to ride with perfect visibility. Never use sunshield as unique protection, without the main visor. You must always ride with visor down as described in previous section.

REMOVAL

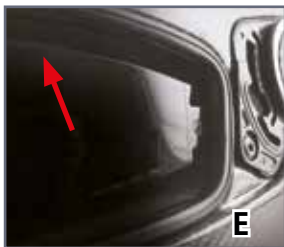
- Place the sun visor in its low position.
- Move the sun visor as indicated by the arrow to release the hook (Fig. A).
- Gently pull the sun visor downward (Fig. B).
- Detach the sun visor by the side (Fig. C).

REPLACEMENT

Carry out the above operation in reverse order:

- Move the handling button to the low position;
- Clip the sun shield on at one side and then the other (Fig. D).
- Using a screwdriver or similar pointed instrument, apply pressure to the central fixing button and then clip the sun shield back on by lifting it slightly (Fig. E).

WARNING! If you are not sure that you properly replaced the sun shield, do not use the helmet. The sun shield could suddenly and without warning become detached from the helmet while riding, causing you to lose control of your motorcycle, resulting in an accident, personal injury, or death. Contact your retailer for any assistance or advice. NEVER ride with the sun shield as eye protection. You must always ride with the visor in the lowered position, as described in the previous section.



REMOVAL

- Turn your helmet over.
- Lower the chin cover.
- Separate the two sections of the chin strap.
- Remove the neck pad by holding one of its sides, pull out the end and then detach its rear section (Fig. A).
- Do the same with the second side.
- Unclip the two cheek pads (Fig. B) and slide them along the chin straps to extract them.
- Withdraw the rear part of the head section from its housing in order to remove it (Fig. C - D).
- To complete the operation, unclip the front of the head section, starting with one side (Fig. E) and remove the head section.



TEXTILE PARTS

REPLACING THE INTERIOR PADDING

- Turn your helmet over.
- Lower the chin cover.
- Reposition the cheek pads by passing the chin straps through the slit in the foam (Fig. A) and clip all the studs from the two cheek pads (Fig. B).
- Start the operation by sliding the plastic tabs of the front of the head section in its housing beginning with one side (Fig. C).
- Reinsert the plastic tabs from the front of the neck pad into their place (Fig. D).
- To complete the operation, unclip the front of the head section, starting with one side (Fig. C) and remove the head section.
- Unclip the two cheek pads (Fig. D) and slide them along the chin straps to extract them.

⚠ WARNING! The interior padding is critical to maintain the correct fit of the helmet on your head. If you have any doubt whatsoever regarding the removal or replacement of the interior padding, **DO NOT USE YOUR HELMET**. Contact your retailer for assistance or advice. **NEVER** use your helmet with any part of the interior padding removed. The helmet will not protect you in an accident.


⚠ WARNING! The polystyrene lining and interior padding are critical to properly fit your helmet on your head. An improper fit could cause your helmet to become dislodged in an accident, leaving your head unprotected and resulting in severe head injury or death. If you are not sure that you properly replaced the comfort padding, **DO NOT USE YOUR HELMET**. Contact your retailer for assistance or advise.



THE TEXTILES

The SPARTAN make it easy for you to appreciate fully the performance of your helmet.

The parts in contact with the skin are made in a fabric that is guaranteed to feel pleasant, to absorb perspiration well and to resist wear satisfactorily. We treat surfaces to limit the risk of mould and bacteria.

 **WARNING!** Although they are selected for their quality of resistance and satisfactory wear, all the interior padding is subject to normal wear depending on use and care and maintenance, the length of use and also the degree of acidity of your perspiration. If you note any wear, we advise you to replace the interior padding in order to keep your helmet perfectly clean and comfortable. Your SHARK supplier can propose you with replacement parts and also offer you cheek pads of different thicknesses and densities, should the standard selection not correspond to the contours of your face.

CLEANING THE INTERIOR

The interior textile parts are washable; it is important to follow the instructions below scrupulously to avoid damaging them:

The cheek pads and head section must be hand washed in warm, soapy water (about 30°). **Do not use aggressive detergents but either a product for delicate materials in low dilution or household soap.** It is essential to dry textile and foam parts completely before using them. They must be dried at room temperature. Never iron textile parts. For parts with a leather appearance or textiles attached to safety elements, use a slightly damp sponge or cloth and household soap and rinse with clean water. **Avoid allowing too much water to come into contact with polystyrene parts.**

 **WARNING!** It is essential to ensure that all interior parts are perfectly dry before using the helmet.

CLEANING - ANTI-FOG MASK - EASY FIT - SHARKTOOTH

NOSE-MASK

Your SPARTAN is equipped with an anti-fog mask removable. Apply lateral pressure to assembly or remove.



CHIN COVER

The SHARK SPARTAN has a new exclusive system of retractable chin cover:

To use it, pull out the plug as shown to open it (Fig. A). To take away it, replace the chin cover in its initial position (Fig. B).



WARNING! Never move the chin cover while you are in motion on your motorcycle. You can lose control of your motorcycle, causing an accident, personal injury or death.



EASY FIT

Your helmet SPARTAN has been designed to provide additional comfort for eyeglasses wearers with the SHARK EASY FIT.

The 2 cheeks are made with a pocket shape fabric part to provide the passage to the glasses arms.



SHARKTOOTH

Your helmet SHARK SPARTAN is designed to be equipped with audio system SHARKTOOTH.

You will find a specific location designed for battery at the rear of the helmet, behind the neck pad (A) and a space for the microphone to the front of the helmet. Concerning the headphones, a cavity has been devised in the cheek Velcro. Battery is easily rechargeable thanks to its access from the outside without dismantling neck pad. SHARKTOOTH® system offers the possibility to communicate easily by Bluetooth. For urban, Touring or road riders who want to communicate while they are driving. SHARKTOOTH® Bluetooth hands-free bike kit for mobile phones and Smartphones is a must-have accessory.

It provides a bike to bike intercom system with another SHARKTOOTH® (500m). It can be easily connected with most of the mobile phones and Smartphones. It switches on by the voice, there is an automatic volume control and it enables riders to reduce background noise. It is waterproof. You can receive audio information from motorbike Bluetooth® GPS navigator and music streaming thanks to Stereo Bluetooth® A2DP. To access this function, connect the SHARKTOOTH® to an appropriate Bluetooth® device.



WARNING! SHARK disclaims all liability in case of adaptation into the SKWAL of a communication system other than the SHARKTOOTH.

VENTILATION INSIDE THE HELMET.

The upper air intake (Fig. A) allows air to enter onto the upper part of the head and thus renew the air in the head section. The channels incorporated in the internal shock absorbers facilitate the circulation of air over the surface of the head.

The quality and design of the textile comfort parts contribute to the proper distribution of air. The position of the upper ventilation system is designed to optimise the effectiveness of its intake of air. Depending on the type of your motorbike, the fairing may reduce the effectiveness of this ventilation.

The ventilation is in the open position when the tongue is pushed backwards (1) and closed when the tongue is pushed forwards (2).



LOWER VENTILATION.

The principal function of this air intake is to direct a flow of fresh air over the interior surface of the visor in order to limit the risk of misting. The fresh air diffused cuts off contact with the hot air emitted by breathing or even by the head inside the helmet. To open (1) or close (2) the lower ventilation, press the button as indicated.

Warning! Do not open or close any vents while operating your motorcycle. You could lose control of your motorcycle, resulting in an accident, personal injury or death.



AERODYNAMICS AND ACOUSTICS

The SPARTAN has been carefully designed to offer you the greatest pleasure in use.

The profile of the helmet, its impermeability and the quality of the materials used enable air noise on the crown of the head and aerodynamic turbulence to be filtered as far as possible. In order for the use of your helmet to be as pleasant as possible, it is important for turbulence or air eddies created by the fairings not to impair the aerodynamic qualities of your SPARTAN helmet. The shape of the fairings of your motorbike and/or your size should not cause air eddies to reach the lower part of your helmet.

5 YEARS WARRANTY

5 YEARS WARRANTY

You have recently purchased a SHARK helmet for your safety and pleasure. It has been designed with the greatest care to satisfy your every requirement. For your safety, and that of your passenger, you must respect all the rules of prudence when using your two-wheeled vehicle. The SHARK 5-YEARS warranty guarantees the initial purchaser that any possible manufacturing fault or material defect will be covered by the SHARK warranty.

LIMITATIONS

If during the warranty period (5 years as from the date of purchase), a problem covered by the warranty were to arise, SHARK, through the intermediary of its sales network, undertakes to repair or replace any defective components, up to a maximum limit which is the purchase value of the helmet. Any labour costs are normally paid by the SHARK network, but are submitted for approval prior to the work being carried out. If the repair requires components to be dispatched incurring transportation costs, the SHARK network shall cover these costs up to a limit which is the cost of transport by the national postal service at the normal rate.

EXCLUSIONS

This warranty only covers problems related to materials or manufacturing. SHARK cannot be held liable with regard to the product in the following cases :

Any damage following

- 1) a fall or accident
- 2) a technical modification made by the user or a third party (glue, adhesives, paint, screws, etc.)
- 3) use of or contact with: harmful chemical products (including methylated spirits on the visor treatments), or an intense heat source
- 4) incorrect use: abnormal conditions (e.g. underwater), lack of maintenance or care
- 5) ageing due to normal wear of the inner fabrics or foams, the appearance of the external parts, or the visor (scratches, marks, etc.)
- 6) abnormal and prolonged exposure to ultra-violet light, in particular for the decorative colours. In addition, SHARK cannot consider subjective considerations related to use of the helmet as defects covered by the warranty : problems with comfort, size, noise or whistling, aerodynamics, etc.

SHARK cannot be held liable for the temporary non-availability of the helmet while it is being enhanced to satisfy the needs of its owner. In all cases, the maximum warranty period is 5 years. Replacement of a component during this period does not prolong this period.

PROCEDURE

when the helmet is sold go to our website www.shark-helmets.com in order to activate your warranty.

All warranty claims must be made to the SHARK dealer that sold the helmet.

For a warranty claim to be considered, the purchaser must notify the dealer of the problem that has arisen, and return the helmet that is the subject of the claim, together with the warranty card filled out when the helmet was purchased. This warranty does not affect in any way the statutory rights of the purchaser as stipulated by directive 1999/44CE.

The effects of this specific and limited warranty shall come to an end after a period of 5 years as from the date of purchase. After this period, if you continue to use a helmet regularly, we recommend that to benefit from optimum protection and comfort you should replace your helmet. This is because certain external factors - general wear, certain impacts - could be prejudicial to the safety characteristics of this essential piece of protective equipment.

Limit SHARK reserves the right to carry out work within the terms of the warranty using replacement parts from the most recent version compatible with the model concerned, and is unable to guarantee perfect harmonisation of the paint or decorative elements associated with specific production runs and/or limited editions. In addition, the natural deterioration of colours over a period of time can cause mismatching in the adaptation of colours of spare parts.

If SHARK is unable to carry out the repair for technical reasons or because a component is not available, SHARK undertakes to make the customer an advantageous offer, taking account of the age of the helmet, consisting in either an identical new helmet or an equivalent model manufactured at the time of the repair, if the original model is no longer available.

This warranty is only valid for european continent.

LEGAL INFORMATION: this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.

CAUTION: Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the visors, which have been approved N°E11-050529 and marketed under SHARK's reference VZ160 can be used with this helmet. This visor is made of injected polycarbonate. To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with cool water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

MENTIONS LÉGALES : ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.

ATTENTION : n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Seuls les écrans homologués sous le N°E11-050529 commercialisés sous la référence SHARK VZ160 doivent être utilisés avec ce casque. Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

RECHTLICHE HINWEISE : Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicherheit zu gewährleisten, muss dieser Helm stets entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

ACHTUNG: Verwenden Sie keinerlei Fremdlacke, Aufkleber, Benzine oder irgendgeartete Lösungs-/Reinigungsmittel auf diesem Helm. Es dürfen ausschließlich solche Visiere für diesen Helm verwendet werden, die das Stanzzeichen E11-050529 und die SHARK Teile Nr. SHARK VZ160 aufweisen. Das Visier muss sorgfältig behandelt werden. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden.

SHARK - ZAC de la Valentine - 110, route de la Valentine
13396 MARSEILLE Cedex 11 - FRANCE
Tél. : +33 (0)4 91 18 23 23 - Fax : +33 (0)4 91 35 29 23
contact@shark-helmets.com
www.shark-helmets.com

Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich bitte genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung. Dieses Visier ist aus Polycarbonat. Um die gute optische Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit kaltem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Visiere mit der Aufschrift "DAYTIME USE ONLY" dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

ANNOTAZIONI LEGALI: Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

ATTENZIONE: non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. La visiera deve essere maneggiata con cura. Solo le visiere, che sono state omologate n°E11-050529 e commercializzate con il marchio SHARK VZ160 possono essere utilizzate su questo casco. La visiera è fabbricata in polycarbonato iniettato. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia. Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua fredda e sapone neutro. Le visiere che portano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità.

MENCIONES LEGALES: este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.

ATENCIÓN: No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinas ni disolventes sobre el casco. Sólo pueden montarse en este casco las pantallas homologadas N°E11-050529 y comercializadas bajo la marca SHARK VZ160. Esta pantalla está fabricada en polycarbonato inyectado. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su limpieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares. Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza. Las pantallas con la inscripción "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.




SHARK

SPARTAN CARBON - SPARTAN


OWNER'S MANUAL - MANUEL D'UTILISATION - BENUTZERHANDBUCH - LIBRETTO ISTRUZIONI
MANUAL DE UTILIZADOR - MANUAL DEL USUARIO




WARNING

 Carefully read, understand and follow the instructions provided in this manual, and keep it in a safe place for future reference. If you have any doubt whatsoever regarding the use or care of your helmet, please see your retailer for assistance or advice. Failure to follow the warnings and instructions provided herein can result in the failure of the helmet to protect you in an accident, resulting in a head injury or death.


ATTENTION

 Veuillez lire avec attention, comprendre et suivre les instructions fournies dans ce manuel, et veuillez le garder en lieu sûr pour vous en servir ultérieurement. En cas de doute concernant l'utilisation ou l'entretien du casque, veuillez demander l'aide ou l'avis de votre revendeur. Tout non respect des précautions et recommandations fournies dans ce manuel peut entraîner une défaillance dans l'efficacité du casque à vous protéger en cas d'accident, provoquant une blessure grave ou la mort.


WARNING

 Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Bei Fragen zur Verwendung oder Pflege Ihres Helms wenden Sie sich an Ihren Einzelhändler. Falls Sie die Warnungen und Hinweise dieser Anleitung nicht befolgen, kann das die Schutzwirkung des Helms im Falle eines Unfalls beeinträchtigen, was zu einer schweren oder tödlichen Kopfverletzung führen kann.

ATTENZIONE

 Leggere con attenzione, capire e seguire le istruzioni fornite in questo libretto e conservarlo in luogo sicuro per potersene servire ulteriormente. In caso di dubbio riguardo l'utilizzo o la manutenzione del casco, chiedere l'aiuto o l'avviso del proprio rivenditore. Il non rispetto delle precauzioni e raccomandazioni fornite in questo libretto può provocare una mancanza dell'efficacità del casco a proteggere in caso d'incidente, provocando una ferita grave o la morte.

ATENCIÓN

 Lea atentamente, siga las instrucciones de este manual y guárdelo en lugar seguro para futuras referencias. Si tuviera cualquier duda sobre la utilización o cuidado de su casco por favor diríjase a su establecimiento habitual. No seguir los avisos y consejos de utilización presentes en este manuscrito podría disminuir la protección para la cual este casco está diseñado, pudiendo causar traumatismos craneales o incluso la muerte en caso de accidente.



SHARK

Spartan - V3 - 072616

• Anatomia del casco	3
• Un casco su misura	4
• Cinturino	7
• Visiera	9
• Parasole	10
• Tessuti	11
• Pulizia	13
• Maschera anti-appannamento/protezione anti-vento	14
• Easy Fit.....	14
• Ventilazioni	15
• Garanzia 5 anni	16
• Annotazioni legali	20


Grazie di avere scelto un SPARTAN. SPARTAN è un casco di qualità, perfettamente adatto all'uso urbano o extra urbano.

Il casco SPARTAN sfrutta l'esperienza globale della SHARK nell'ambito della sicurezza, è stato ideato per un uso esclusivo sul 2 ruote motorizzato.

Questo casco è conforme alle norme internazionali, però non è in grado di proteggere l'utente da qualsiasi evenienza.

Prima dell'uso, siete pregati di seguire attentamente le seguenti raccomandazioni. Portare questo casco non vuol dire dimenticare di essere prudenti.

Normativa: Il casco SHARK SPARTAN è omologato e conforme alla normativa ECE R 22/05 ed è quindi conforme ai requisiti imposti in tutti i Paesi in cui tale normativa è in vigore.

 **ATTENZIONE!** per quanto riguarda la circolazione in Francia, il codice stradale richiede l'apposizione dei catarifrangenti di sicurezza (forniti in una custodia separata), secondo quanto indicato sul disegno allegato.

 **ATTENZIONE!** Negli Stati Uniti in cui vige una normativa specifica, non è possibile utilizzare caschi omologati solamente ECE, ma solo caschi omologati anche DOT FMVSS 218.



- 1) Visiera VZ 160
- 2) Parasole
- 3) Pulsante del meccanismo del parasole
- 4) Ventilazione superiore
- 5) Ventilazione inferiore
- 6) Gancio del cinturino:
- 6a) Cinturino con fibbia doppio anelli
- 6b) Cinturino con fibbia "Precise Lock"
- 7) Guarnizione di base
- 8) Guarnizione della visiera
- 9) Protezione anti-vento retrattile



UN CASCO SU MISURA

ATTENZIONE! Nessun casco può proteggere completamente l'utilizzatore da tutti gli urti possibili ad alta o bassa velocità. Tuttavia, per una protezione efficace, il casco dev'essere della buona taglia e il cinturino dev'essere allacciato correttamente come indicato nel libretto. È pericoloso utilizzare un casco che non sia della buona taglia o con il cinturino non allacciato correttamente, il casco potrebbe separarsi dalla testa in caso di incidente, causando delle ferite gravi o mortali.

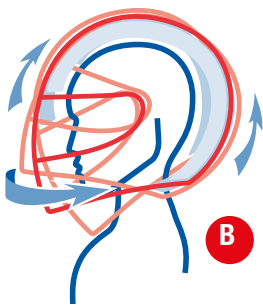
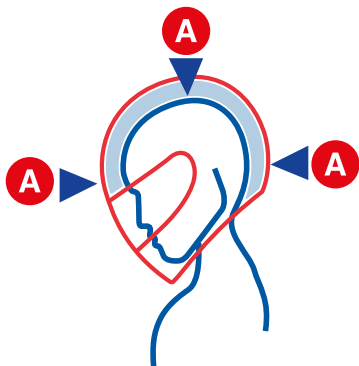
UN CASCO SU MISURA

Ogni casco, dalla XS alla XL, è concepito per una taglia di testa precisa. Per misurare la propria testa utilizzare un metro da sartoria, misurare la circonferenza orizzontalmente 2,5 cm sopra le sopracciglia. Se la misura si trova tra due taglie provare per prima la taglia più piccola. Tuttavia, per causa delle differenti morfologie di cranio, i riferimenti delle taglie

servono solo ad orientare la scelta della taglia più adatta alla propria testa. Per una protezione efficace è necessario verificare che il casco corrisponda bene alla propria testa. Quando si sceglie un nuovo casco, verificare che la testa sia ben infilata dentro al casco, la parte alta del campo visivo dev'essere posizionata sopra le sopracciglia. Verificare anche che il cinturino sia correttamente stretto come indicato di seguito.

1. la testa dev'essere ben avviluppata dal casco e i guanciali devono apportare un buon mantenimento. Nel caso contrario il casco scelto è troppo grande, provare dunque una taglia più piccola. **Vedere la figura A.**

2. Con il cinturino correttamente allacciato, assicurarsi che il casco non si muova troppo da sinistra a destra e dall'alto al basso. Quando si muove il casco si deve sentire la pelle tirare a livello della testa e del viso. Se non è così il casco scelto è troppo grande, provare una taglia più piccola. **Vedere la figura B.**



3. con il cinturino allacciato, prendere il casco dalla base posteriore e provare a sfilarlo dalla testa con un movimento rotativo. Provare poi a sfilare il casco prendendolo dalla base della mentoniera. Questi movimenti devono essere fatti in maniera sufficientemente energica. Se il casco inizia a scalzarsi, il casco è troppo grande, provare una taglia più piccola.

4. Inclinare la testa verso l'avanti il più possibile. La base della mentoniera non deve toccare il petto. **Vedere la figura C.**

5. Inclinare la testa verso dietro il più possibile, la base del casco non deve toccare la schiena. **Vedere la figura D.**

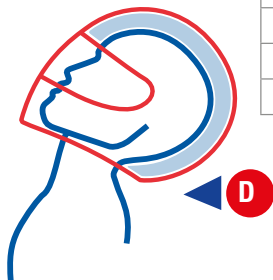
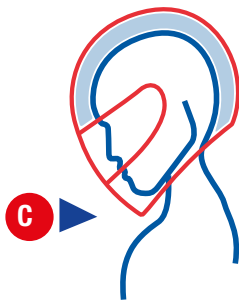
Non avere i capelli intrecciati o allacciati all'interno del casco. Non mettere niente in mezzo o sopra i capelli all'interno del casco. Non aggiungere niente all'interno del casco per aggiustare la posizione della testa. Per ogni domanda riguardante la scelta della buona taglia del casco, chiedere consiglio al proprio rivenditore. Tutte queste prove devono essere

ripetute durante tutta la vita del casco, poiché la gommapiuma del comfort può evolvere col passare del tempo. Se, nel corso della vita del casco, quest'ultimo non conserva una taglia corretta, bisognerà sostituirlo. Non prestare mai il proprio casco senza essersi assicurati, seguendo le istruzioni del libretto, che convenga bene alla persona a cui viene prestato.

ATTENZIONE! Nessun casco può proteggere completamente l'utilizzatore da tutti gli urti possibili ad alta o bassa velocità. Tuttavia, per una protezione efficace, il casco dev'essere della buona taglia e il cinturino dev'essere allacciato correttamente come indicato nel libretto. È pericoloso utilizzare un casco che non sia della buona taglia o con il cinturino non allacciato correttamente, il casco potrebbe separarsi dalla testa in caso di incidente, causando delle ferite gravi o mortali.

Misura (cm)

XS	53/54
S	55/56
M	57/58
L	59/60
XL	61/62
XXL	63/64





1/ INDOSSARE IL CASCO

Per infilare il casco, ripiegare il sottogola, afferrarlo a livello degli attacchi del cinturino e spostarli leggermente verso l'esterno per facilitare il passaggio della testa (cinturino aperto).

Si raccomanda, durante lo stesso movimento, di mantenere, con i pollici, le 2 parti del cinturino verso l'esterno per garantirne un corretto posizionamento.

Posizionare correttamente le parti di protezione del gancio del cinturino e chiuderlo facendo riferimento ai consigli (vedere pagine 7-8).

Verificare che la tensione, e quindi il mantenimento in posizione del casco, sia corretta in tutte le posizioni. In caso contrario, è tassativo ripetere la regolazione della lunghezza fino a ottenere un mantenimento in posizione ottimale.

2/ TOGLIERE IL CASCO

Slacciare ilcinturino, ripiegare il sottogola, allargare leggermente ciascun lato del casco e afferrarlo nello stesso punto come quando lo si è indossato, quindi sfilarlo.

3/ AERODINAMICA E ACUSTICA

SPARTAN è stato studiato con cura affinché gli utenti ne siano completamente soddisfatti. Il profilo del casco, la tenuta e la qualità dei materiali utilizzati permettono di filtrare al meglio i rumori dell'aria sulla calotta, nonché le turbolenze aerodinamiche.

Affinché l'uso del casco sia quanto più gradevole possibile, è importante che le turbolenze od i vortici d'aria creati dalla carenatura non influenzino negativamente le qualità aerodinamiche del casco SPARTAN. In virtù della forma della carenatura della moto e/o della vostra taglia, i rumori generati dall'aria si percepiscono nella parte inferiore del casco.

SISTEMA DI TENUTA

Il casco SHARK SPARTAN è provvisto, in base alle versioni e ai Paesi, di un cinturino a chiusura rapida «Precise Lock» con nottolino o di un gancio del cinturino a doppio anello.

Il sistema «Precise Lock» con nottolino vi permette di effettuare regolazioni accurate e precise, grazie alla notevole lunghezza della parte dentellata. È tuttavia indispensabile, al momento dell'acquisto, adattare la lunghezza del cinturino alla propria morfologia.

Regolare la lunghezza della cinghia agendo sul gancio di regolazione (Fig. A, B, C, D). Indossare il casco SPARTAN e collegare il sistema di tenuta. Quando il «Precise Lock» si trova in posizione intermedia, il cinturino deve essere correttamente teso sul mento in modo tale da garantire una tenuta ottimale del casco in posizione, senza causare problemi o dolori. Per bloccare il cinturino, è

sufficiente infilare la linguetta nel punto previsto sull'anello fino a ottenere una tensione perfetta (Fig. E). La linguetta s'inserisce e si blocca automaticamente. Per sbloccare il cinturino, tirare la leva (Fig. F) e rimuovere la linguetta dall'anello. Nonostante la linguetta dentellata consenta di ottimizzare la regolazione ad ogni utilizzo, è importante verificare frequentemente la correttezza della regolazione della lunghezza della cinghia.



ATTENZIONE! non utilizzare mai il casco con il cinturino slacciato o non sufficientemente teso. Anche qualora il rivestimento interno vi procuri una sensazione di mantenimento in posizione, in caso di caduta, il casco potrebbe scalzarsi. Non applicare mai prodotti lubrificanti o acidi, né grasso o solvente, sugli elementi del gancio del cinturino.



A



B



C



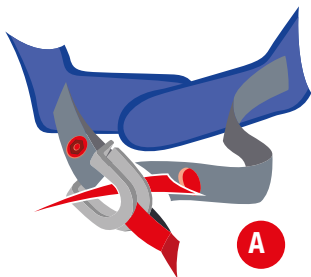
D



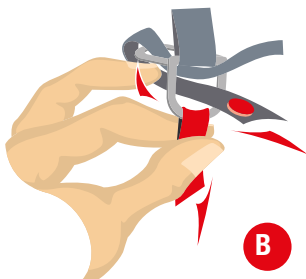
E



F



ATTENZIONE! Non utilizzare mai il passante di plastica come sola chiusura del cinturino. Per una chiusura corretta il cinturino deve passare come da istruzioni nel doppio anello. Un qualsiasi cattivo utilizzo del cinturino può far sì che il casco si sfilii in caso di incidente, lasciando la testa senza



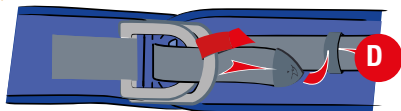
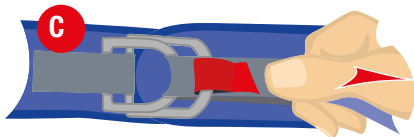
alcuna protezione. Provare a tirare sul cinturino con le dita. Se il cinturino, in un modo o in un altro si allenta significa che non è stato chiuso correttamente nel doppio anello. Ripetere in questo caso le operazioni qui descritte. In caso di dubbio sul sistema di allacciamento non usare il casco. Chiedere consiglio al proprio rivenditore.

Fare scivolare la cinghia più lunga del cinturino dentro i due anelli, verificando che il cuscinetto del comfort sia ben posizionato tra il cinturino e il collo. Vedere la figura A.

Formare un cerchio con l'estremità del cinturino attorno all'anello esterno e ripassarlo poi nell'anello interno. Vedere la figura B.

Tirare sull'estremità della cinghia fino a che il cinturino sia ben teso. Il cinturino dev'essere posizionato contro il collo e non sotto al mento. Dev'essere stretto il più possibile senza fare male o dare fastidio alla respirazione. Vedere la figura C.

Infilare l'estremità libera del cinturino nel passante di plastica al fine di evitare che sventoli in aria. Vedere la figura D.





A



B

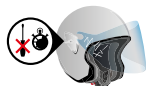


C



D

QRVS System



SMONTAGGIO

Sollevare la visiera (A).

Esercitare una trazione sulla parte laterale della stessa (B).

Eeguire la stessa trazione sull'altro lato (3).

Questa visiera è provvista di un sistema di smontaggio semplice e che non richiede l'utilizzo di attrezzi, permettendo di pulirla molto facilmente.

MONTAGGIO

1. Posizionare la visiera di fronte al casco.

2. Collocare gli agganci della visiera nelle flange laterali utilizzando i perni (C).

3. Esercitare una pressione omogenea su entrambi i lati (D).

ATTENZIONE! Le visiere fumè o colorate non devono mai essere utilizzate la notte o in condizioni di scarsa visibilità perchè ne diminuiscono la vista. Non guidare mai con una visiera appannata.

ATTENZIONE! Se non si è sicuri di aver ben rimontato la visiera, non usare il casco. Durante la guida la visiera potrebbe staccarsi improvvisamente e senza avvertimento dal casco, causando la perdita di controllo della moto, causando poi un incidente, delle ferite o la morte. Consigliamo di contattare il proprio rivenditore per qualsiasi assistenza e consiglio.

ATTENZIONE! Non guidare mai con la visiera aperta, o provare ad aprire o aggiustare la visiera guidando. Si potrebbe staccare lasciando gli occhi e il viso senza protezione. Inoltre la testa potrebbe essere tirata indietro o sui lati, causando così la perdita di controllo della moto, causando poi un incidente, delle ferite o la morte.

AUTO SEAL

Il casco SHARK SPARTAN è dotato di un "AUTO SEAL" sistema brevettato che assicura una perfetta tenuta della visiera sulle guarnizioni effettuando una pressione che permette una perfetta adesione della visiera al casco quando questa si trova in posizione abbassata (effetto molla).

PARA-SOLE

Il para-sole si aziona tramite il comando integrato alla presa d'aria superiore. Il para-sole è abbassato, il bottone è situato verso l'avanti; alzato, il bottone è posizionato dietro (vedere foto sotto). Per assicurare la sua protezione e migliorare la sua durata di vita, la superficie esterna del parasole dell' SPARTAN è trattata anti-graffio. Per la manutenzione e la pulizia, seguire gli stessi consigli preconizzati per la visiera esterna.



ATTENZIONE ! se il para-sole dopo un periodo di utilizzo non garantisce più un'eccellente visibilità è assolutamente necessario sostituirlo. Non circolare mai se il para-sole è rigato, sporco, appannato o se in qualsiasi modo disturba la vista. Circolare sempre con una visione ottimale. Non usare mai il para-sole come sola protezione. Guidare sempre con la visiera principale esterna abbassata come descritto nella sezione precedente.

SMONTAGGIO

- Portare il visierino parasole in posizione bassa;
- Spostare il visierino parasole come indicato dalla freccia per liberare il gancio (Fig. A)
- Tirare delicatamente il visierino parasole verso il basso (Fig. B);
- Sganciare il visierino parasole lateralmente (Fig. C).

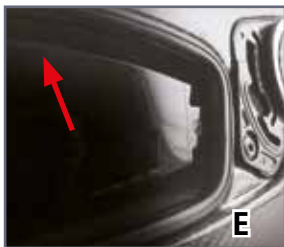
INSTALLAZIONE

Effettuare le stesse operazioni in senso inverso :

- Portare il comando di manipolazione del para-sole in posizione abbassata ;
- Agganciare il para-sole lateralmente prima da un lato poi dall'altro (fig. A-B) ;
- Aiutandosi di un cacciavite o di una punta qualsiasi spingere il gancio di fissaggio centrale, poi reinserire il para-sole sollevandolo leggermente.



ATTENZIONE ! Se non si è sicuri di avere rimontato il para-sole correttamente, non utilizzare il casco. Durante la guida il para-sole potrebbe staccarsi improvvisamente e senza avvertimento dal casco, causando la perdita di controllo della moto, causando poi un incidente, delle ferite o la morte. Consigliamo di contattare il proprio rivenditore per qualsiasi assistenza e consiglio.



RIMOZIONE DELLA PARTE INTERNA

- Rigirare il casco.
- Ripiegare il sottogola.
- Separare le due parti del cinturino.
- Smontare il paranuca prendendo una delle sue parti laterali, farne fuoriuscire l'estremità e poi liberare la parte posteriore (Fig. A). Fare la stessa cosa con l'altra parte laterale.
- Sganciare le due flange (Fig. B-C) e farle scorrere lungo le cinghie del cinturino in modo tale da estrarle.
- Ricordarsi di iniziare togliendo la parte posteriore della cuffia dal suo alloggiamento per rimuoverla completamente (Fig. D).
- Infine, sganciare il supporto della cuffia anteriore, partendo da un lato (Fig. E), quindi togliere la cuffia.



INSTALLAZIONE

- Rigrirare il casco.
- Ripiegare il sottogola.
- Cominciare l'operazione infilando la parte plastica all'avanti della cuffia nel suo alloggiamento (Fig. A), cominciando da uno dei due lati (come indicato dalla freccia 1);
- Posizionare la cuffia correttamente;
- Attaccare i bottoni della parte posteriore della cuffia (Fig. B-C);
- Riposizionare i guanciali facendo passare le cinghie del cinturino nel passaggio dei guanciali (Fig. D);
- Rinfilare nella loro sede le linguette di plastica della parte anteriore del paranuca (Fig. D).
- Infine, sganciare il supporto anteriore del rivestimento interno cominciando prima da un lato (Fig. C) e quindi estrarre il rivestimento interno.
- Sganciare i due guanciali (Fig. D) e farli scorrere lungo le cinghie del sottogola per estrarli.

ATTENZIONE! L'interno è un elemento essenziale per il buon mantenimento del casco sulla testa. Se persistono dubbi sul montaggio o lo smontaggio degli interni non utilizzare il casco. Contattare il proprio rivenditore per assistenza e consigli. Non utilizzare mai un casco al quale manca un qualsiasi componente del suo interno, non la proteggerà in caso di incidente.

ATTENZIONE! Il calottino e la cuffia interna sono fatti per andare perfettamente in testa. In caso di incidente, un casco che non è della propria taglia può sfilarsi, lasciando così la testa senza protezione e causare delle ferite gravi o fatali. Se non si è sicuri che gli interni siano correttamente montati, non utilizzare il casco. Contattare il proprio rivenditore per assistenza e consiglio.



I TESSUTI

I confortevoli tessuti e le schiume del casco SPARTAN vi permetteranno di apprezzare al meglio le performance del casco.

Le parti a contatto con la pelle sono realizzate in un tessuto che garantisce un contatto gradevole, un buon assorbimento della traspirazione e una buona resistenza all'usura. Con un trattamento di superficie, riduciamo i rischi di formazione di muffa e di batteri.

ATTENZIONE! Nonostante selezionati per le loro qualità di resistenza e di tenuta nel tempo, tutti i componenti del rivestimento interno sono sottoposti a una normale usura, in base alla cura e alla manutenzione eseguita, al tempo d'uso, ma anche alle caratteristiche d'acidità della propria traspirazione.

Qualora si constati uno stato d'usura, vi consigliamo di sostituire le guarnizioni interne in modo tale da conservare nel tempo un casco perfettamente pulito, che garantisca il comfort richiesto. Il vostro rivenditore SHARK potrà fornirvi le parti di ricambio, nonché proporvi, quale opzione, dei cuscinetti per le guance con spessori e densità diversi nel caso in cui la selezione standard non soddisfi la morfologia del vostro viso.

MANUTENZIONE

Le parti tessili interne sono interamente lavabili; è importante, per non deteriorarle, seguire scrupolosamente i seguenti consigli:

I guanciali e la cuffia possono essere lavati sia in lavatrice con programma delicati o a freddo, sia a mano, in acqua tiepida (30° circa) e sapone. Non usate detergenti aggressivi: solo prodotti per tessuti delicati in dose contenuta o sapone di Marsiglia.

È indispensabile far asciugare completamente i tessuti e le schiume prima del loro riutilizzo. L'asciugatura deve avvenire a temperatura ambiente. Non stirare mai le componenti tessili.

Per le parti in similpelle o tessili degli elementi di sicurezza usare una spugna o un panno leggermente inumiditi e poco sapone di Marsiglia; risciacquare poi con cura. È sconsigliato l'uso abbondante di acqua sugli elementi in polistirene..

È indispensabile assicurarsi che tutte le componenti interne siano perfettamente asciutte prima di utilizzare il casco.

MASCHERA APPANNAMENTO

Il tuo SPARTAN è dotato di una mascherina antiappannamento smontabile. Spostarla lateralmente per installarla e toglierla.



PROTEZIONE ANTI-VENTO

Sullo SHARK SPARTAN è presente anche un nuovo sistema esclusivo di sottogola retrattile:

Per utilizzarlo, tirare il punto di presa per estrarlo come illustrato (Fig. A). Per richiuderlo, riportare il sottogola nella posizione iniziale (Fig. B).

ATTENZIONE! Non armeggiare con il sottogola durante la guida perché si può perdere il controllo della moto e provocare un incidente, lesioni o la morte.



EASY FIT

Su casco SPARTAN ha sido diseñado para proporcionar una comodidad adicional para personas que lleven gafas con el SHARK EASY FIT.

Las 2 mejilleras están hechas con espuma de comodidad insertada que se pueden ser quitar para proporcionar el paso de las patillas de las gafas.



SHARKTOOTH

Su casco SHARK SPARTAN es "SHARKTOOTH® ready", es decir que puede ser equipado del sistema de audio SHARKTOOTH®.

Encontrará un lugar especialmente previsto para la batería en la parte trasera del casco, bajo el cubre nuca así que un espacio para el micro delante del casco.

Por los auriculares, un lugar esta previsto en las almohadillas internas.

La batería esta fácilmente recargable porque es fácil acceder por el exterior, sin desmontar el cubre nuca.

El sistema SHARKTOOTH® permite comunicar con Bluetooth muy fácilmente. Por los conductores urbanos, touring o en rutas que quieren comunicar cuando conducen, el kit SHARKTOOTH Bluetooth manos libres por móviles y Smartphone es un « must have » de los accesorios.

Propone un sistema de comunicación de moto a moto con un otro SHARKTOOTH® (500m). Se conecta rápido con la mayoría de los móviles y Smartphone. Se activa con la voz. Resiste al agua. Conexión audio Bluetooth con GPS. Música por Bluetooth estéreo A2DP. Reducción del ruido ambiente, control automático del volumen.

Para acceder a estas funcionalidades, hay que conectar su SHARKTOOTH® con un sistema Bluetooth.

¡ATENCIÓN! SHARK queda liberado de todas las responsabilidades en el caso de la adaptación en el SPARTAN de un sistema de comunicación que no sea el Sharktooth.

VENTILAZIONE SUPERIORE

La presa d'aria superiore (Fig. A) consente un ingresso dell'aria sulla parte superiore della testa, nonché il rinnovo dell'aria della cuffia. I canali integrati agli elementi smorzatori interni semplificano la circolazione dell'aria sulla superficie della testa.

La qualità e la concezione dei tessuti di comfort aiutano a garantire una corretta diffusione dell'aria. La posizione della ventilazione superiore viene determinata in modo tale da ottimizzare l'efficacia della relativa presa d'aria. In base al tipo di veicolo, la carenatura potrebbe ridurre l'efficacia della ventilazione.

La ventilazione commuta in posizione aperta premendo la linguetta verso la parte posteriore (1), mentre per la posizione chiusa premerla in avanti (2).

VENTILAZIONE DI DISAPPANNAMENTO

Scopo primario di questa presa d'aria è quello di indirizzare un flusso d'aria fresca verso la superficie interna della visiera, in modo tale da ridurre i rischi di formazione di condensa. La diffusione d'aria fresca interrompe il contatto dell'aria calda emessa respirando o dalla testa stessa all'interno del casco. Per aprire (1) o chiudere (2) la ventilazione inferiore, spingere il bottone come indicato nell'immagine.

ATTENZIONE ! Non manipolare mai le prese d'aria durante la guida. Si rischierebbe di perdere il controllo della moto, causando un incidente, delle ferite o la morte.

AERODINAMICA E ACUSTICA

SPARTAN è stato studiato con cura affinché gli utenti ne siano completamente soddisfatti. Il profilo del casco, la tenuta e la qualità dei materiali utilizzati permettono di filtrare al meglio i rumori dell'aria sulla calotta, nonché le turbolenze aerodinamiche. Affinché l'uso del casco sia quanto più gradevole possibile, è importante che le turbolenze od i vortici d'aria creati dalla carenatura non influenzino negativamente le qualità aerodinamiche del casco SPARTAN. In virtù della forma della carenatura della moto e/o della vostra taglia, i rumori generati dall'aria si percepiscono nella parte inferiore del casco.



GARANZIA DI 5 ANNI

Avete appena scelto per la vostra sicurezza e il vostro piacere un casco SHARK. È stato progettato con la massima cura per garantirvi una soddisfazione totale. Tuttavia, per la vostra sicurezza e quella del passeggero, dovete rispettare tutte le regole di prudenza mentre utilizzate il vostro veicolo.

La garanzia di 5 anni di SHARK assicura all'acquirente che ogni difetto di fabbrica sui materiali sarà preso in considerazione ai sensi della garanzia di SHARK.

LIMITAZIONI

La batteria è garantita un anno.

Se durante il periodo di garanzia di 5 anni (5 anni a partire dalla data di acquisto) si verificasse un problema coperto dalla garanzia stessa, SHARK, attraverso l'intermediazione del suo dealer, si impegna a riparare o a sostituire gli eventuali elementi difettosi entro il limite massimo del valore d'acquisto del casco. Gli eventuali costi di manodopera saranno a carico del dealer dietro accordo preventivo. Se la riparazione necessita di una spedizione che comporti dei costi di trasporto, la responsabilità del dealer SHARK si limita ai costi di trasporto dei servizi di posta nazionale a velocità normale.

ESCLUSIONI

Soltanto i problemi legati ai materiali e/o alla fabbricazione sono tenuti in considerazione durante l'arco di tempo coperto dalla garanzia. La responsabilità di SHARK sul prodotto non può in nessun modo essere contestata nei casi seguenti:

- 1) caduta accidentale
- 2) modifica tecnica apportata dall'utente o da terzi (colle, adesivi, vernici, viti, etc.)
- 3) utilizzo o contatto di prodotti chimici inadatti (alcol, etc.)
- 4) cattivo utilizzo: condizioni anomale (utilizzo in acqua, per esempio), mancanza di manutenzione e/o cura
- 5) invecchiamento dovuto alla normale usura dei tessuti e delle schiume interne, dell'aspetto delle parti esterne o della visiera (graffi, segni, ecc.)
- 6) esposizione anomala e prolungata ai raggi UV, in particolare per i decori e i colori

Inoltre SHARK non può ritenere come danni coperti dalla garanzia tutte le conseguenze dovute all'utilizzo personale: problemi di comfort, di taglia di rumore o fischi, di aerodinamica ecc.

SHARK non può ritenersi responsabile della non disponibilità temporanea del casco, dovuta ai tempi di riparazione e trasporto del casco in garanzia. In ogni caso, 5 anni è il periodo massimo di garanzia e la sostituzione di un qualsiasi elemento durante questo periodo non ne prolunga la durata.

PROCEDURA

In seguito all'acquisto visitate il nostro sito www.shark-helmets.com per attivare la garanzia.

Tutte le richieste di garanzia devono essere fatte al rivenditore SHARK presso il quale si è acquistato il casco. Affinché una richiesta di garanzia sia presa in considerazione, l'acquirente deve notificare presso il proprio rivenditore il problema riscontrato riportando indietro il casco, specificando l'oggetto di reclamo e mostrando il tagliando di garanzia compilato al momento dell'acquisto.

Questa garanzia non tiene conto dei diritti dell'acquirente previsti dalla direttiva 1999/44CE.

Questa garanzia specifica e limitata è annullata in tutti i suoi effetti una volta trascorsi 5 anni dalla data dell'acquisto. Dopo questo periodo, nel caso di un utilizzo regolare, è preferibile, perché possiate avere una protezione e un comfort ottimali, sostituire il vostro casco. Infatti alcuni agenti esterni (usura generale, alcuni urti, etc.) potrebbero nuocere alle caratteristiche di sicurezza di questo elemento di protezione essenziale.

LIMITI

SHARK si riserva la possibilità di effettuare delle operazioni in garanzia con dei pezzi di ricambio dell'ultima versione adattabile al modello preso in questione e non può garantire una perfetta combinazione dei colori o dei decori, legata a delle produzioni specifiche e/o serie limitate. Inoltre, l'alterazione naturale dei colori delle componenti nel tempo può comunque provocare una dissonanza una volta sostituite dai pezzi di ricambio.

Se SHARK non può garantire la riparazione per ragioni tecniche o per mancanza di un componente, si impegna a proporvi, a condizioni vantaggiose per il cliente e tenendo conto dell'anno di produzione del casco, sia un casco nuovo identico, sia un modello equivalente prodotto al momento della richiesta, se il casco in questione non è più disponibile.

LEGAL INFORMATION: this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.

CAUTION: Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the visors, which have been approved N°E11-050529 and marketed under SHARK's reference VZ160 can be used with this helmet. This visor is made of injected polycarbonate. To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with cool water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

MENTIONS LÉGALES : ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.

ATTENTION : n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Seuls les écrans homologués sous le N°E11-050529 commercialisés sous la référence SHARK VZ160 doivent être utilisés avec ce casque. Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

RECHTLICHE HINWEISE : Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicherheit zu gewährleisten, muss dieser Helm stets entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

ACHTUNG: Verwenden Sie keinerlei Fremdlacke, Aufkleber, Benzine oder irgendgeartete Lösungs-/Reinigungsmittel auf diesem Helm. Es dürfen ausschließlich solche Visiere für diesen Helm verwendet werden, die das Stanzzeichen E11-050529 und die SHARK Teile Nr. SHARK VZ160 aufweisen. Das Visier muss sorgfältig behandelt werden. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden.

SHARK - ZAC de la Valentine - 110, route de la Valentine
13396 MARSEILLE Cedex 11 - FRANCE
Tél. : +33 (0)4 91 18 23 23 - Fax : +33 (0)4 91 35 29 23
contact@shark-helmets.com
www.shark-helmets.com

Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich bitte genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung. Dieses Visier ist aus Polycarbonat. Um die gute optische Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit kaltem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Visiere mit der Aufschrift "DAYTIME USE ONLY" dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

ANNOTAZIONI LEGALI: Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

ATTENZIONE: non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. La visiera deve essere maneggiata con cura. Solo le visiere, che sono state omologate n°E11-050529 e commercializzate con il marchio SHARK VZ160 possono essere utilizzate su questo casco. La visiera è fabbricata in polycarbonato iniettato. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia. Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua fredda e sapone neutro. Le visiere che portano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità.

MENCIONES LEGALES: este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.

ATENCIÓN: No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinas ni disolventes sobre el casco. Sólo pueden montarse en este casco las pantallas homologadas N°E11-050529 y comercializadas bajo la marca SHARK VZ160. Esta pantalla está fabricada en polycarbonato inyectado. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su limpieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares. Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza. Las pantallas con la inscripción "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.




SHARK

SPARTAN CARBON - SPARTAN


OWNER'S MANUAL - MANUEL D'UTILISATION - BENUTZERHANDBUCH - LIBRETTO ISTRUZIONI
MANUAL DE UTILIZADOR - MANUAL DEL USUARIO




WARNING

 Carefully read, understand and follow the instructions provided in this manual, and keep it in a safe place for future reference. If you have any doubt whatsoever regarding the use or care of your helmet, please see your retailer for assistance or advice. Failure to follow the warnings and instructions provided herein can result in the failure of the helmet to protect you in an accident, resulting in a head injury or death.


ATTENTION

 Veuillez lire avec attention, comprendre et suivre les instructions fournies dans ce manuel, et veuillez le garder en lieu sûr pour vous en servir ultérieurement. En cas de doute concernant l'utilisation ou l'entretien du casque, veuillez demander l'aide ou l'avis de votre revendeur. Tout non respect des précautions et recommandations fournies dans ce manuel peut entraîner une défaillance dans l'efficacité du casque à vous protéger en cas d'accident, provoquant une blessure grave ou la mort.


WARNING

 Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Bei Fragen zur Verwendung oder Pflege Ihres Helms wenden Sie sich an Ihren Einzelhändler. Falls Sie die Warnungen und Hinweise dieser Anleitung nicht befolgen, kann das die Schutzwirkung des Helms im Falle eines Unfalls beeinträchtigen, was zu einer schweren oder tödlichen Kopfverletzung führen kann.

ATTENZIONE

 Leggere con attenzione, capire e seguire le istruzioni fornite in questo libretto e conservarlo in luogo sicuro per potersene servire ulteriormente. In caso di dubbio riguardo l'utilizzo o la manutenzione del casco, chiedere l'aiuto o l'avviso del proprio rivenditore. Il non rispetto delle precauzioni e raccomandazioni fornite in questo libretto può provocare una mancanza dell'efficacità del casco a proteggere in caso d'incidente, provocando una ferita grave o la morte.

ATENCIÓN

 Lea atentamente, siga las instrucciones de este manual y guárdelo en lugar seguro para futuras referencias. Si tuviera cualquier duda sobre la utilización o cuidado de su casco por favor diríjase a su establecimiento habitual. No seguir los avisos y consejos de utilización presentes en este manuscrito podría disminuir la protección para la cual este casco está diseñado, pudiendo causar traumatismos craneales o incluso la muerte en caso de accidente.



SHARK

Spartan - V3 - 072616

• Anatomie du casque	3
• Un casque à votre taille	4
• Jugulaire	7
• Ecran	9
• Pare-soleil	10
• Textiles	11
• Nettoyage	13
• Masque anti-buée/bavette anti-remous	14
• Easy Fit.....	14
• Ventilations	15
• Garantie 5 ans	16
• Mentions légales	20


Nous vous remercions d'avoir choisi un SHARK SPARTAN.


Nous sommes certains que ce casque vous donnera entière satisfaction.

Conforme aux normes internationales les plus sévères, ce casque ne peut toutefois protéger son utilisateur en toutes circonstances, nous vous recommandons de rester prudent.

Votre casque a été conçu pour une utilisation sur un deux-roues motorisé, vous ne devez pas l'employer pour un autre usage.

Ce casque SHARK SPARTAN est homologué et conforme au règlement ECE R 22/05, ce casque est donc conforme aux exigences imposées dans tous les pays reconnaissant cette norme sur leur territoire.

 **ATTENTION !** Les États-Unis ayant une réglementation spécifique, les casques uniquement homologués ECE ne doivent pas être utilisés sur ces territoires sans l'homologation complémentaire DOT FMVSS 218.

 **ATTENTION !** pour la circulation en France, le code de la route exige que les réfléchissants de sécurité (fournis à part dans une pochette) soient apposés conformément au plan joint.



- 1) Ecran VZ160
- 2) Pare-soleil
- 3) Bouton de mécanisme de pare-soleil
- 4) Ventilation supérieure
- 5) Ventilation inférieure
- 6) Boucle de jugulaire :
- 6a) Double-anneaux
- 6b) «Précise Lock»
- 7) Joint d'embase
- 8) Joint d'écran
- 9) Bavette escamotable



6a - Boucle de jugulaire double anneaux.



6b - Boucle de jugulaire "Precise Lock"

CHOISIR SA TAILLE

ATTENTION ! Aucun casque ne peut protéger entièrement l'utilisateur de tous les chocs possibles à haute ou basse vitesse. Toutefois, pour une protection efficace, le casque doit être à la bonne taille et la jugulaire doit être correctement serrée comme indiqué dans le manuel. Il est dangereux de ne pas utiliser un casque à sa taille ou de ne pas serrer correctement le système de fermeture de la jugulaire, car le casque pourrait se séparer de la tête en cas d'accident, entraînant des blessures graves ou mortelles.

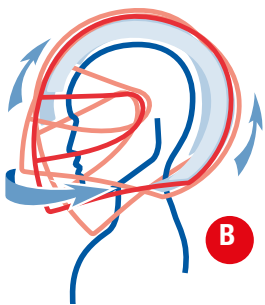
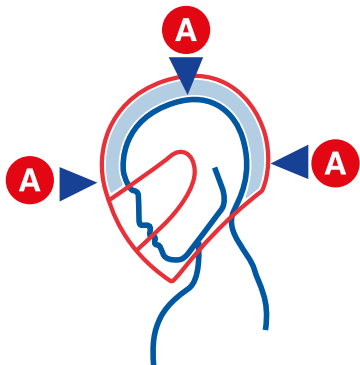
CHOISIR SA TAILLE

Chaque casque de XS à XL est conçu pour une taille de tête donnée. Pour mesurer votre tour de tête, utiliser un mètre ruban en l'enroulant horizontalement à 2,5 cm au dessus de vos sourcils. Si la mesure se trouve entre deux tailles, essayez d'abord le casque le plus petit. Toutefois, en raison des différentes morphologies de crânes, les références de taille servent uniquement à vous orienter vers la taille la mieux adaptée à votre tête. Pour une protection efficace, il est nécessaire de

vérifier que le casque correspond bien à votre tête. Lorsque que vous choisissez un nouveau casque, vérifier que votre tête soit bien enfoncée dans le casque, le haut du champ de vision étant positionné au dessus des sourcils. Vérifier également que la jugulaire soit correctement serrée comme indiqué dans la page suivante.

1. La tête doit être bien enveloppée par le casque et les joues doivent apporter un bon maintien. Si ce n'est pas le cas, le casque choisi est trop grand, essayer donc une taille plus petite. **Voir la figure A.**

2. Avec la jugulaire correctement serrée (voir page 10), assurez-vous que le casque ne bouge pas trop de gauche à droite et de haut en bas. Vous devez sentir votre peau se tirer au niveau de la tête et du visage lorsque vous bougez le casque. Si ce n'est pas le cas, le casque choisi est trop grand, essayer donc une taille plus petite. **Voir la figure B.**



3. Avec la jugulaire serrée, attraper l'arrière du casque par la base et essayer de le retirer de votre tête dans un mouvement rotationnel.

Ensuite essayer d'enlever le casque en le saisissant par la base de la mentonnière. Vous devez faire ces mouvements de manière suffisamment énergique. Si le casque commence à se déchausser, le casque choisi est trop grand, essayer donc une taille plus petite.

4. Penchez la tête vers l'avant le plus possible. La base de la mentonnière ne doit pas toucher la poitrine. **Voir la figure C.**

5. Penchez la tête à l'arrière le plus loin possible. La base du casque ne doit pas toucher le dos. **Voir la figure D.**

N'ayez pas les cheveux enroulés ou attachés à l'intérieur du casque.

Ne pas mettre quelque chose dans/ou sur ses cheveux à l'intérieur du casque. Ne rien ajouter à l'intérieur du casque afin d'ajuster sa position sur votre tête.

Pour toute question concernant le choix de la bonne taille de casque, demandez conseil à votre revendeur.

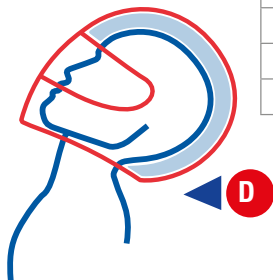
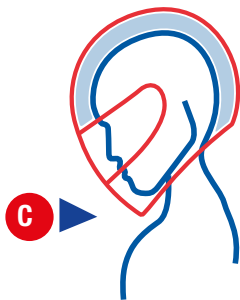
Chacune de ces étapes doit être répétée pendant toute la durée de vie du casque, car les mousses de confort peuvent évoluer au fil du temps. Si, au cours de la durée de vie du casque, celui-ci ne conserve pas une taille correcte, il faudra le remplacer.

⚠ ATTENTION ! Ne jamais prêter votre casque sans vous assurer, en suivant les instructions dans ce manuel, qu'il convient bien à la personne.

⚠ ATTENTION ! Si en suivant ces instructions vous ne trouvez pas un casque parfaitement adapté, **NE L'UTILISEZ PAS.** Choisissez alors une taille ou un modèle différent.

Tailles (cm)

XS	53/54
S	55/56
M	57/58
L	59/60
XL	61/62
XXL	63/64





1/ METTRE LE CASQUE

Pour chausser, rabattre la bavette, saisir au niveau des attaches de jugulaires et les écarter légèrement vers l'extérieur pour vous faciliter le passage de la tête (jugulaire défaits).

Il est conseillé, dans le même mouvement, de maintenir avec les pouces les 2 parties de jugulaire vers l'extérieur afin qu'elles soient bien positionnées.

Positionner correctement les protections de la jugulaire et serrer la jugulaire en vous reportant aux conseils préconisés (voir page 7-8).

Vérifier que la tension de serrage de la jugulaire, donc le maintien du casque, soit correcte.

2/ RETIRER LE CASQUE

Détachez la jugulaire, rabattre la bavette, écarter légèrement chacun des côtés, prener votre casque de la même manière que pour l'enfilage, retirer le casque.

3/ AÉRODYNAMIQUE ET ACCOUSTIQUE

Votre casque SPARTAN a été étudié avec soin afin de vous offrir le plus grand plaisir d'utilisation.

Le profil du casque, l'étanchéité et la qualité des matériaux employés permettent de filtrer au mieux les bruits d'air sur la calotte et les turbulences aérodynamiques.

Pour que l'utilisation de votre casque soit la plus agréable possible, il est important que les turbulences ou tourbillons d'air créés par le carénage et/ou par votre taille n'arrivent pas dans la partie inférieure et ne perturbent pas les qualités aérodynamiques de votre casque SPARTAN.

JUGULAIRE

Votre casque SPARTAN est équipé selon les versions et les pays d'une jugulaire à fermeture rapide « Precise Lock » à cliquet ou d'une boucle de jugulaire à double anneau.

PRECISE LOCK

Le système « Precise Lock » à cliquet vous permet un réglage fin et précis grâce à la longueur importante de sa partie dentée.

Toutefois il est indispensable, lors de votre achat, d'adapter la longueur de la jugulaire à votre morphologie. Ajuster la longueur de sangle à l'aide de la boucle de réglage (Fig. A, B, C, D). Chausser votre casque SPARTAN et attacher le système de rétention. Lorsque le « Precise Lock » est réglé en position moyenne, la jugulaire doit être correctement tendue sous le menton pour vous assurer un maintien ferme du casque, sans causer de gêne ni douleur.

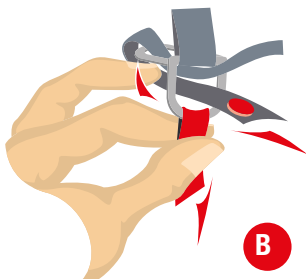
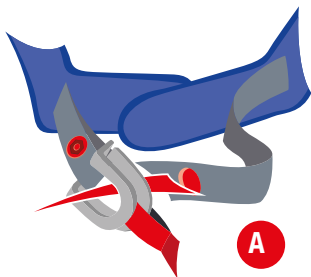
Pour bloquer la jugulaire, il suffit d'enfiler la languette dans l'emplacement prévu sur la boucle jusqu'à ce que la tension soit parfaite (Fig. E). La languette s'enclenche et se bloque automatiquement.

Pour débloquer la jugulaire, il faut tirer sur le levier (Fig. F) et sortir la languette de la boucle. Bien que la languette dentée permette d'affiner le réglage à chaque utilisation, il est important de vérifier fréquemment que le réglage de la longueur de sangle soit correct.

⚠ ATTENTION ! Ne jamais rouler avec la jugulaire non attachée ou insuffisamment tendue, même si l'habillage intérieur vous procure un sentiment de maintien, le casque risque de se déchusser lors d'une chute.

Ne jamais appliquer de produits lubrifiant ou acide, ni de graisse ou de solvant sur les éléments de la boucle de jugulaire.





ATTENTION ! Ne jamais utiliser le passant comme seule fermeture de la jugulaire . Afin

d'être correctement serrée, la jugulaire doit passer selon les instructions dans les boucles double-D. Toute mauvaise utilisation de la jugulaire peut faire que votre casque soit expulsé en cas d'accident, laissant la tête sans aucune protection. Essayez de tirer sur la jugulaire avec les doigts. Si la sangle se desserre d'une quelconque façon, vous n'avez pas

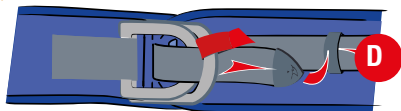
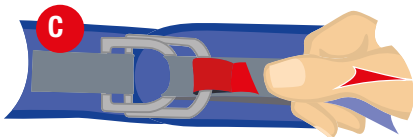
correctement fermé la jugulaire dans les boucles double-D. Répétez alors les étapes décrites ci-contre. Ne jamais rouler avec la jugulaire ouverte, mal fermée ou mal positionnée. Même si les joues donnent la sensation que le casque assure un maintien sécuere, il serait éjecté lors d'un accident, laissant la tête sans aucune protection.

En cas de doute concernant le système de fermeture du casque, ne pas utiliser le casque. Demandez conseil à votre revendeur .

BOUCLE DOUBLE-D

1. Faites glisser la partie la plus longue de la jugulaire dans les deux anneaux, tout en vérifiant que le coussinet de confort est bien positionné entre la sangle et le cou. Voir la figure A.

2. Former une boucle avec l'extrémité de la jugulaire autour de l'anneau extérieur et repasser-la dans l'anneau intérieur. Voir la figure B.



3. Tirer sur l'extrémité de la sangle jusqu'à ce que la jugulaire soit bien tendue. La jugulaire doit être positionnée contre le cou, et non sous le menton. Elle doit être serrée le plus possible sans faire mal ou gêner la respiration. Voir la figure C.

4. Glisser l'extrémité libre de la sangle dans le passant plastique afin d'éviter tout flottement de la sangle dans les airs. Voir la figure D.



A



B

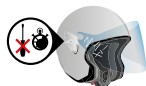


C



D

QRVS System



DÉMONTAGE.

Mettre l'écran en position haute (A).

Exercer une traction sur la partie latérale de l'écran (B).

Recommencer de l'autre côté.

Cet écran bénéficie d'un système de démontage facile et sans outils, vous permettant de le nettoyer très facilement.

MONTAGE.

Placer l'écran face au casque.

Positionner les crochets d'écran dans les flasques latérales à l'aide des repères (C).

Exercer une pression homogène sur les deux côtés (D).



ATTENTION ! Si vous n'êtes pas sûr d'avoir bien remonté votre écran, n'utilisez pas le casque. En roulant l'écran pourrait se détacher du casque soudainement et sans prévenir, causant ainsi une perte de contrôle de votre moto, puis entraînant un accident, une blessure ou la mort. Nous vous conseillons de contacter votre revendeur pour toute assistance et conseil. Si vous conduisez à haute vitesse, n'ouvrez pas l'écran. Il pourrait se détacher et laisser vos yeux et votre visage sans protection.

De plus, votre tête pourrait être tirée en arrière ou sur les côtés, ce qui peut vous faire perdre le contrôle de la moto, causant ainsi un accident, des blessures corporelles ou la mort.



ATTENTION ! Les écrans teintés ou colorés ne doivent jamais être utilisés la nuit ou dans de mauvaises conditions de visibilité car ils diminuent votre vision. Ne roulez jamais avec un écran embué.



ATTENTION ! si votre écran après un temps d'utilisation, ne vous garantit pas une excellente visibilité, il est absolument nécessaire de le remplacer. Nous vous conseillons de toujours rouler avec une visibilité optimale.

AUTO SEAL

Votre casque SPARTAN dispose d'un système breveté SHARK «AUTOSEAL» le système assure une parfaite étanchéité de l'écran sur les joints en ramenant par un effet ressort l'écran vers l'arrière lorsque celui-ci est en position basse.

ATTENTION ! Ne pas manipuler le pare-soleil en conduisant. Vous pourriez perdre le contrôle du véhicule, causant ainsi un accident, des blessure ou la mort. Même si la manipulation du pare-soleil est aisée, ne pas la réaliser en conduisant.

Le pare-soleil s'actionne par le bouton intégré au sommet du casque. Le pare-soleil est abaissé, le bouton est situé vers l'avant ; relevé, le bouton est vers l'arrière (voir photo ci-dessus). Pour assurer sa protection et améliorer sa durée de vie, la surface extérieure du pare-soleil du SPARTAN est traitée anti-rayures. Pour son entretien et son nettoyage, veuillez suivre les mêmes conseils préconisés pour l'écran extérieur.

ATTENTION ! Si votre écran et/ou pare-soleil après un temps d'utilisation, ne vous garantit pas une excellente visibilité, il est absolument nécessaire de le/les remplacer. Nous vous conseillons de toujours rouler avec une visibilité optimale. N'utilisez jamais le pare-soleil sans l'écran comme seule protection. Vous devez toujours rouler avec l'écran en position basse comme décrit dans la section précédente.

DÉMONTAGE

- Amener le pare-soleil en position basse ;
- Faire glisser le téton de fixation central à l'aide d'un tournevis ou d'une pointe quelconque (Fig. A) ;
- Tirer le pare-soleil délicatement vers le bas (Fig. B) ;
- Déclipser le pare-soleil latéralement (Fig. C).

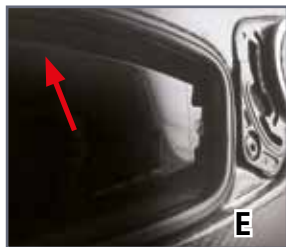
MISE EN PLACE

Effectuer les mêmes opérations en sens inverse :

- Amener le bouton de manipulation du pare-soleil en position basse ;
- Clipser le pare-soleil latéralement d'un côté puis de l'autre (Fig. D).
- À l'aide d'un tournevis ou d'une pointe quelconque, appuyer sur le téton de fixation central puis reclipsez le pare-soleil en le relevant légèrement (Fig. E).

ATTENTION ! Si vous n'êtes pas sûr d'avoir bien remonté votre écran, n'utilisez pas le casque. En roulant le pare-soleil pourrait se détacher du casque soudainement et sans prévenir, causant ainsi une perte de contrôle de votre moto, puis entraînant un accident, une blessure ou la mort. Nous vous conseillons de contacter votre revendeur pour toute assistance et conseil.

ATTENTION ! N'utilisez JAMAIS le pare-soleil sans l'écran comme seule protection. Vous devez toujours rouler avec l'écran en position basse comme décrit dans la section précédente.



DÉMONTAGE

- Retourner votre casque.
- Rabattre la bavette.
- Séparer les deux parties de la jugulaire.
- Démontez le pare- nuque en saisissant l'une de ses parties latérales, sortir son extrémité puis dégager la partie arrière (Fig. A1, A2). Puis faire de même avec la seconde partie latérale.
- Déclipser les deux joues (Fig. B-C), et faites les glisser le long des sangles de jugulaire pour les sortir.
- Déclipser la partie arrière de la coiffe afin de la sortir de son logement (Fig. D).
- Pour finir, déclipser le support de coiffe avant en commençant par un côté (Fig. E) et retirer la coiffe.



MONTAGE DE L'INTÉRIEUR

- Retournez votre casque.
- Rabattre la bavette
- Repositionner les coussinets de joue en faisant passer la sangle de jugulaire dans la fente des mousses (Fig. A) et reclipser toutes les pressions (Fig. B).
- Débuter l'opération en enfilant la partie plastique de l'avant de la coiffe dans son logement (Fig. C), en commençant par l'un des côtés.
- Réengager les pattes plastiques de l'avant du pare-nuque dans leur logement (Fig. D)
- Positionner le textile correctement.
- Remonter le pare-nuque en insérant d'abord le devant du pare nuque puis finir par enfiler la partie arrière pour bloquer le tout dans la calotte (Fig. E). Vérifier que la coiffe soit bien dans le bon sens.



ATTENTION ! Le positionnement de l'intérieur est critique pour le maintien du casque sur la tête. Si vous avez des doutes sur le démontage ou le remontage de l'intérieur, n'utilisez pas votre casque. Contactez votre revendeur pour assistance et conseil. N'utilisez jamais un casque sans une quelconque pièce composant son intérieur, il ne vous protégera pas en cas d'accident.



ATTENTION ! Le calotin et la coiffe intérieure sont faits pour parfaitement aller sur votre tête. En cas d'accident, un casque qui ne serait pas à votre taille, peut se déchausser, laissant ainsi votre tête sans protection et causer des blessures graves voire fatales. Si vous n'êtes pas sûr que l'intérieur a bien été remonté, n'utilisez pas votre casque. Contactez votre revendeur pour assistance et conseil.




LES TEXTILES

Les textiles et mousses de confort du SPARTAN vous permettront d'apprécier au mieux les performances de votre casque.

Les parties en contact avec la peau sont faites dans un tissu vous garantissant un contact agréable, une bonne absorption de la transpiration ainsi qu'une bonne tenue au vieillissement.

Par un traitement de surface, nous limitons les risques de moisissures et de bactéries.

 **ATTENTION !** Bien que sélectionnées pour leurs qualités de résistance et de tenue dans le temps, toutes les parties de l'habillage intérieur sont soumises à une usure normale en fonction du soin et de l'entretien, du temps d'utilisation, mais aussi des caractéristiques d'acidité de votre transpiration.

Si vous constatez un vieillissement, nous vous conseillons de remplacer vos garnitures intérieures afin de conserver dans le temps un casque parfaitement propre et vous assurant le confort nécessaire.

Votre revendeur SHARK pourra vous proposer les pièces de remplacement, et aussi vous proposer optionnellement des coussinets de joue d'épaisseurs et de densités différentes dans le cas où le choix standard ne correspondrait pas à la morphologie de votre visage.


ENTRETIEN

Les parties textiles internes sont entièrement lavables, il est important, afin de ne pas les détériorer, de suivre scrupuleusement les conseils ci-dessous :

Les coussinets de joues et la coiffe doivent être lavés soit en machine programme délicat ou à froid avec un filet de protection, soit à la main, à l'eau savonneuse et tiède (30° environ). **Ne pas utiliser de produits détergents agressifs, mais soit une lessive pour textile délicat à dose réduite, soit du savon de Marseille.**

Il est indispensable de faire sécher complètement, avant utilisation les textiles et les mousses. Ce séchage doit être effectué à température ambiante. Ne jamais repasser les éléments textiles.

Pour les parties aspect cuir ou textiles solidaires des éléments de sécurité, utiliser une éponge ou un chiffon légèrement humide avec un peu de savon de Marseille, puis rincer à l'eau claire. **Évitez d'utiliser trop d'eau sur les éléments en polystyrène.**

 **ATTENTION !** Il est indispensable de bien s'assurer que toutes les parties intérieures sont parfaitement sèches avant utilisation du casque.

MASQUE ANTI-BUÉE - BAVETTE - EASY FIT - SHARKTOOTH

MASQUE ANTI-BUÉE

Votre SPARTAN est équipé d'un masque anti-buée démontable. Exercer une translation latérale pour montage ou démontage.



BAVETTE ANTI-REMOUS

Le SHARK SPARTAN bénéficie d'un nouveau système exclusif de bavette rétractable : Pour l'utiliser, tirer la prise comme indiqué pour la déplier (Fig. A).

Pour la replier, replacer la bavette dans sa position initiale (Fig. B).



ATTENTION ! Ne manipulez pas la bavette pendant que vous conduisez. Vous pourriez perdre le contrôle de votre moto, causant ainsi un accident, des blessures corporelles ou la mort.



EASY FIT

Votre casque SPARTAN a été conçu pour apporter un confort supplémentaire aux porteurs de lunettes avec le SHARK EASY FIT. Les 2 joues sont réalisées chacune avec une partie textile en forme de poche permettant de laisser un passage aisé aux branches de lunettes.



SHARKTOOTH

Votre casque SPARTAN est SHARKTOOTH® ready, c'est-à-dire préconçu pour recevoir le SHARKTOOTH®. Vous trouverez en effet un logement spécialement prévu pour la batterie à l'arrière du casque, sous le pare nuque ainsi qu'un espace pour le micro devant le casque. Pour les écouteurs, une cavité est prévue dans les joues internes. La batterie est facilement rechargeable car accessible de l'extérieur, sans démonter le pare-nuque. Le système SHARKTOOTH® vous permet de communiquer par Bluetooth en toute simplicité. Pour les conducteurs urbains, routiers ou touring qui souhaitent communiquer en roulant, le kit SHARKTOOTH® Bluetooth mains libres pour téléphones portables et Smartphones est un "must have" des accessoires. Il propose un système d'intercommunication de moto à moto avec un autre SHARKTOOTH® (500m). Il se connecte rapidement avec la majorité des téléphones portables et Smartphones. Il s'active par la voix. Il résiste à l'eau. Connexion audio Bluetooth aux GPS. Musique par Bluetooth stéréo A2DP. Réduction du bruit ambiant de fond, contrôle automatique du volume. Pour accéder à ces fonctionnalités, vous devez connecter votre SHARKTOOTH® à un système Bluetooth.

ATTENTION! SHARK se dégage de toutes responsabilités en cas d'adaptation dans le SPARTAN d'un système de communication autre que le SHARKTOOTH. Votre Revendeur SHARK est en mesure de vous fournir toutes les informations techniques concernant le montage du SHARKTOOTH.

VENTILATION DE COIFFE

La prise d'air supérieure (Fig. A) permet une entrée d'air sur la partie haute de la tête et ainsi de renouveler l'air de la coiffe. Les canaux intégrés aux éléments amortisseurs internes facilitent la circulation de l'air sur la surface de la tête.

La qualité et la conception des textiles de confort participent à la bonne diffusion de l'air. La position de la ventilation supérieure est déterminée afin d'optimiser l'efficacité de sa prise d'air. Selon le type de votre machine, le carénage peut amoindrir l'efficacité de cette ventilation.

La ventilation est en position ouverte une fois le bouton poussé vers l'arrière (1), fermée, le bouton poussé vers l'avant (2).



VENTILATION DE DÉSEMBUAGE

Cette prise d'air (Fig. B) a pour fonction principale de diriger un flux d'air frais sur la surface intérieure de l'écran afin de limiter les risques de formation de buée. L'air frais diffusé coupe le contact de l'air chaud émis par le souffle ou même la tête à l'intérieur du casque.

Pour ouvrir (1) ou fermer (2) la ventilation inférieure, appuyer sur le bouton dans le sens indiqué.

⚠ ATTENTION ! Ne manipulez pas les ventilations pendant que vous conduisez. Vous pourriez perdre le contrôle de votre moto, causant ainsi un accident, des blessures corporelles ou la mort.



AÉRODYNAMIQUE ET ACOUSTIQUE

SPARTAN a été étudié avec soin afin de vous offrir le plus grand plaisir d'utilisation.

Le profil du casque, l'étanchéité et la qualité des matériaux employés permettent de filtrer au mieux les bruits d'air sur la calotte et les turbulences aérodynamiques.

Pour que l'utilisation de votre casque soit la plus agréable possible, il est important que les turbulences ou tourbillons d'air créés par le carénage et/ou par votre taille n'arrivent pas dans la partie inférieure et ne perturbent pas les qualités aérodynamiques de votre casque SPARTAN.



GARANTIE 5 ANS

GARANTIE 5 ANS

Vous venez de choisir pour votre sécurité et votre plaisir un casque SHARK. Il a été conçu avec le plus grand soin pour vous apporter toute satisfaction. Toutefois pour votre sécurité et celle de votre passager, vous devez respecter toutes les règles de prudence lors de l'utilisation de votre deux roues.

La garantie 5 ans SHARK assure à l'acheteur initial que tout éventuel défaut de fabrication ou vice sur les matériaux sera pris en compte au titre de la garantie SHARK.

LIMITATIONS

Si durant la période de garantie (5 années à partir de la date d'achat) un problème couvert par la garantie survenait, SHARK, par l'intermédiaire de son réseau de vente s'engage à réparer ou à remplacer les éventuels éléments défectueux dans la limite maximum de la valeur d'achat du casque. Les éventuels frais d'oeuvre seraient assumés par le réseau SHARK mais doivent être soumis à un accord précédant l'opération. Si la réparation nécessite un envoi occasionnant des frais de transport, la prise en charge par le réseau SHARK se limite au coût d'un transport par les services de poste national en vitesse normale.

EXCLUSIONS

Seuls les problèmes de matières ou de fabrication sont pris en compte durant cette garantie. La responsabilité de SHARK sur le produit ne peut en aucun cas être mise en cause dans les cas suivants :

- 1) à une chute ou un accident ;
- 2) à une modification technique apportée par l'utilisateur ou un tiers (colle, adhésifs, peinture, vis, etc.)
- 3) à l'emploi ou au contact de produits chimiques néfastes (entre autre : alcool à brûler sur les traitements d'écran) ou d'une source de chaleur importante
- 4) à une mauvaise utilisation : conditions anormales (aquatique par exemple), manque d'entretien ou de soin
- 5) à un vieillissement dû à l'usure normale des tissus et mousses internes, de l'aspect des parties externes ou de l'écran (rayures, griffes, etc.)
- 6) à l'exposition anormale et prolongée aux UV en particulier pour les couleurs des décors.

D'autre part, SHARK ne peut retenir comme défauts couverts par la garantie toutes les conséquences subjectives dues à l'utilisation : problèmes de confort, de taille, de bruits ou sifflements, d'aérodynamique, etc. SHARK ne peut être tenu

responsable de l'indisponibilité temporaire qu'engendre la mise à niveau du casque afin de satisfaire son propriétaire. Dans tous les cas, 5 ans est la période maximum de garantie, le remplacement d'un quelconque élément durant ce temps ne prolonge pas cette durée.

PROCÉDURES

Lors de la vente, rendez-vous sur notre site www.shark-helmets.com afin d'activer votre garantie.

Toutes les demandes de garantie doivent être faites auprès du distributeur SHARK ayant vendu le casque. Pour qu'une demande de garantie soit prise en compte, l'acquéreur doit notifier auprès de son vendeur le problème rencontré en retournant le casque, l'objet de la réclamation et le bon de garantie rempli au moment de l'acquisition.

Cette garantie n'enlève nullement les droits de l'acheteur prévus par la directive 1999/44CE.

Cette garantie spécifique et limitée est annulée de tous ses effets au bout de 5 années à compter de la date d'achat. Après cette période, dans le cas d'un usage régulier, il est préférable, pour que vous puissiez bénéficier d'une protection et d'un confort maximum, de remplacer votre casque. En effet, certains éléments extérieurs (usure générale, certains chocs...) pourraient nuire aux caractéristiques de sécurité de cet élément de protection essentiel.

LIMITES

SHARK se réserve la possibilité d'effectuer des opérations au titre de la garantie avec des pièces de remplacement dans la dernière version adaptable sur le modèle concerné et ne peut garantir une parfaite adaptation des peintures ou décors, lié à des productions spécifiques et/ou des séries limitées. De plus, l'altération naturelle des couleurs dans le temps peut également provoquer une distorsion dans l'adaptation de celles des pièces de rechange.

Si SHARK n'est pas en mesure d'assurer la réparation pour une raison technique ou une disponibilité de composant, SHARK s'engage à proposer, à des conditions avantageuses pour le client et en tenant compte de la vétusté de son casque, soit un casque neuf identique, soit un modèle équivalent produit au moment de la demande, si celui-ci n'est plus disponible.

Cette garantie n'est valable que pour le continent européen.

LEGAL INFORMATION: this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.

CAUTION: Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the visors, which have been approved N°E11-050529 and marketed under SHARK's reference VZ160 can be used with this helmet. This visor is made of injected polycarbonate. To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with cool water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

MENTIONS LÉGALES : ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.

ATTENTION : n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Seuls les écrans homologués sous le N°E11-050529 commercialisés sous la référence SHARK VZ160 doivent être utilisés avec ce casque. Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

RECHTLICHE HINWEISE : Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicherheit zu gewährleisten, muss dieser Helm stets entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

ACHTUNG: Verwenden Sie keinerlei Fremdlacke, Aufkleber, Benzine oder irgendgeartete Lösungs-/Reinigungsmittel auf diesem Helm. Es dürfen ausschließlich solche Visiere für diesen Helm verwendet werden, die das Stanzzeichen E11-050529 und die SHARK Teile Nr. SHARK VZ160 aufweisen. Das Visier muss sorgfältig behandelt werden. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden.

SHARK - ZAC de la Valentine - 110, route de la Valentine
13396 MARSEILLE Cedex 11 - FRANCE
Tél. : +33 (0)4 91 18 23 23 - Fax : +33 (0)4 91 35 29 23
contact@shark-helmets.com
www.shark-helmets.com

Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich bitte genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung. Dieses Visier ist aus Polycarbonat. Um die gute optische Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit kaltem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Visiere mit der Aufschrift "DAYTIME USE ONLY" dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

ANNOTAZIONI LEGALI: Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

ATTENZIONE: non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. La visiera deve essere maneggiata con cura. Solo le visiere, che sono state omologate n°E11-050529 e commercializzate con il marchio SHARK VZ160 possono essere utilizzate su questo casco. La visiera è fabbricata in polycarbonato iniettato. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia. Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua fredda e sapone neutro. Le visiere che portano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità.

MENCIONES LEGALES: este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.

ATENCIÓN: No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinas ni disolventes sobre el casco. Sólo pueden montarse en este casco las pantallas homologadas N°E11-050529 y comercializadas bajo la marca SHARK VZ160. Esta pantalla está fabricada en polycarbonato inyectado. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su limpieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares. Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza. Las pantallas con la inscripción "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.




SHARK

SPARTAN CARBON - SPARTAN


OWNER'S MANUAL - MANUEL D'UTILISATION - BENUTZERHANDBUCH - LIBRETTO ISTRUZIONI
MANUAL DE UTILIZADOR - MANUAL DEL USUARIO




WARNING

 Carefully read, understand and follow the instructions provided in this manual, and keep it in a safe place for future reference. If you have any doubt whatsoever regarding the use or care of your helmet, please see your retailer for assistance or advice. Failure to follow the warnings and instructions provided herein can result in the failure of the helmet to protect you in an accident, resulting in a head injury or death.


ATTENTION

 Veuillez lire avec attention, comprendre et suivre les instructions fournies dans ce manuel, et veuillez le garder en lieu sûr pour vous en servir ultérieurement. En cas de doute concernant l'utilisation ou l'entretien du casque, veuillez demander l'aide ou l'avis de votre revendeur. Tout non respect des précautions et recommandations fournies dans ce manuel peut entraîner une défaillance dans l'efficacité du casque à vous protéger en cas d'accident, provoquant une blessure grave ou la mort.


WARNING

 Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Bei Fragen zur Verwendung oder Pflege Ihres Helms wenden Sie sich an Ihren Einzelhändler. Falls Sie die Warnungen und Hinweise dieser Anleitung nicht befolgen, kann das die Schutzwirkung des Helms im Falle eines Unfalls beeinträchtigen, was zu einer schweren oder tödlichen Kopfverletzung führen kann.

ATTENZIONE

 Leggere con attenzione, capire e seguire le istruzioni fornite in questo libretto e conservarlo in luogo sicuro per potersene servire ulteriormente. In caso di dubbio riguardo l'utilizzo o la manutenzione del casco, chiedere l'aiuto o l'avviso del proprio rivenditore. Il non rispetto delle precauzioni e raccomandazioni fornite in questo libretto può provocare una mancanza dell'efficacità del casco a proteggere in caso d'incidente, provocando una ferita grave o la morte.

ATENCIÓN

 Lea atentamente, siga las instrucciones de este manual y guárdelo en lugar seguro para futuras referencias. Si tuviera cualquier duda sobre la utilización o cuidado de su casco por favor diríjase a su establecimiento habitual. No seguir los avisos y consejos de utilización presentes en este manuscrito podría disminuir la protección para la cual este casco está diseñado, pudiendo causar traumatismos craneales o incluso la muerte en caso de accidente.



SHARK

Spartan - V3 - 072616


• Anatomía del casco	3
• Un casco a su medida	4
• Cincha	7
• Pantalla	9
• Parasol	10
• Textiles	11
• Limpieza	13
• Máscara antivaho /barbillera	14
• EasyFit.....	14
• Ventilaciones	15
• Garantía 5 años	16
• Menciones legales	20


Muchas gracias por haber elegido un SPARTAN. SPARTAN es un casco de calidad, perfectamente adaptado para uso urbano y no urbano. El SPARTAN contiene toda la experiencia de SHARK en el campo de la seguridad, ha sido diseñado exclusivamente para ser utilizado en vehículos motorizados de dos ruedas.

De acuerdo con las normas internacionales, este casco no puede proteger a su usuario en todas las circunstancias. Antes de utilizarlo no olvide leer todas las recomendaciones que se exponen más adelante. Llevar puesto este casco no debe hacerle olvidar la necesidad de ser prudente.

Norma: Este casco SHARK SPARTAN está homologado y conforme con la norma ECE R 22/05.

Este casco está conforme con las exigencias impuestas en todos los países que reconocen esta norma en su territorio.

 **¡ATTENZIONE!** para la circulación en Francia, el código de la circulación exige que los reflectores de seguridad (incluidos aparte en una bolsita), se coloquen respetando el plano adjunto.

 **¡ATTENZIONE!** En los Estados Unidos países que poseen una reglamentación específica, no deben utilizarse los cascos homologados únicamente ECE sin la homologación complementaria DOT FMVSS 218.



- 1) Pantalla VZ 160
- 2) Parasol
- 3) Botón de mecanismo del parasol
- 4) Ventilación superior
- 5) Ventilación inferior
- 6) Correa de cierre :
- 6a) Correa de cierre doble anillo
- 6b) Correa de cierre rápido "PreciseLock"
- 7) Junta de la base
- 8) Junta de la pantalla
- 9) Barbillerera retráctil



UN CASCO A SU MEDIDA

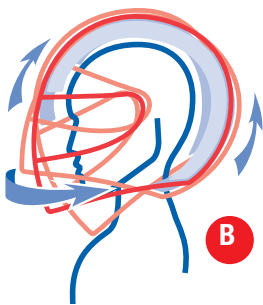
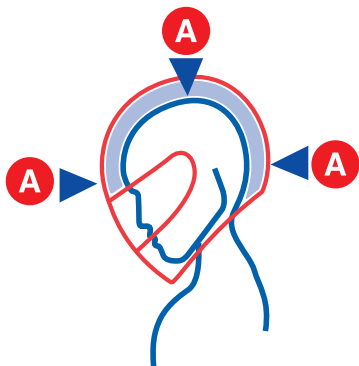
⚠ ¡ATENCIÓN! Ningún casco puede proteger a su portador de cualquier impacto bien a alta o baja velocidad. Asimismo, para su máxima protección, su casco debe de estar bien ajustado y la correa de seguridad bien cerrada como se describe en este manual. Sería peligroso si el casco no estuviera bien ajustado a su talla o la correa bien cerrada, el casco podría sacarse en caso de accidente, resultando en graves heridas en la cabeza o incluso la muerte.

ELEGIR SU TALLA

🇪🇸 E Cada casco está diseñado para corresponder a una talla (desde XS hasta XL). Para averiguar su talla, utilice una cinta métrica flexible y rodee su cabeza con ella de forma horizontal unos dos centímetros y medio sobre sus cejas. Si la medida estuviera entre dos tallas, pruébese primero la más pequeña. No obstante, debido a las diferentes formas de cada cabeza, la talla es una mera referencia y debe de ser considerada como un guía.

Para su máxima protección, es necesario que el casco se adapte bien a la forma de su cabeza. Cuando nos probamos un casco nuevo, hay que asegurarse de que la cabeza entra dentro del casco lo más profundamente posible, con la parte frontal justo por encima de sus cejas, y con la correa de seguridad bien ceñida como describiremos en la siguiente página.

1. El casco debe de sentarle bien ajustado todo alrededor de su cabeza y ceñido en las mejillas. Si no es así, el casco es demasiado grande para usted; seleccione una talla más pequeña. **Ver figura a.**
2. Con la correa de seguridad propiamente ajustada, asegúrese de que el casco no se mueve excesivamente de lado a lado o de arriba abajo. Usted debe de sentir como la piel de su cabeza y cara quedan tirantes cuando el casco se mueve. Si no es así, el casco es demasiado grande para usted; seleccione una talla más pequeña. **Ver figura b.**



3. Agarre el casco de su parte trasera e intente sacárselo de la cabeza. Siguientemente empuje el casco hacia arriba por la parte delantera. Esta operación debe de hacerse con una fuerza significativa. Si el casco comienza a salirse, este es demasiado grande para usted; seleccione una talla más pequeña.

4. Incline su cabeza hacia adelante todo lo posible. La parte delantera del casco no debe de tocar su pecho. **Vea figura c.**

5. Incline su cabeza hacia atrás todo lo posible. El casco no debe de tocar su espalda.

Vea figura d.

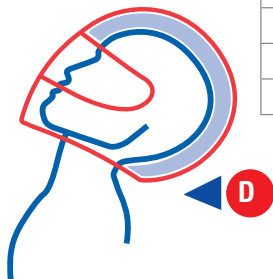
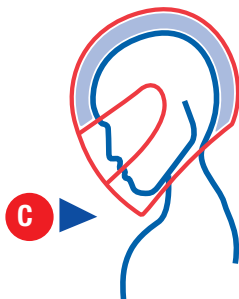
Nunca recoja su pelo en el interior del casco o introduzca cualquier objeto entre su cabeza y el casco. No añada ningún tipo de almohadillado para modificar la posición del casco sobre su cabeza.

Si usted tiene alguna duda sobre como averiguar la talla de su casco, pida consejo en su establecimiento más cercano. Cada una de estas pruebas debe de repetirse a lo largo de la vida del casco, debido a que el almohadillado interior puede desgastarse y así perder sus cualidades con el tiempo. Si durante la vida del casco, este no mantiene el ajuste apropiado, usted debe de cambiarlo. Nunca preste su casco a otros sin haber asegurado que este se ajusta a las características de esta persona en acorde con estas instrucciones.

¡ATENCIÓN! Si usted no consigue obtener un ajuste apropiado de acuerdo con estas instrucciones, **NO UTILICE EL CASCO.** Seleccione un casco, talla o modelo diferente.

MEDIDA (cm)

XS	53/54
S	55/56
M	57/58
L	59/60
XL	61/62
XXL	63/64





1/ PONERSE EL CASCO

Para fijarlo bien, plegar la carrillera, cogerlo a nivel de las sujeciones de las correas de cierre y separarlas ligeramente hacia el exterior para facilitar el paso de la cabeza (correa de cierre deshecha).

Se aconseja, en el mismo movimiento, mantener con los pulgares las 2 partes de la correa hacia el exterior, a fin de que queden bien colocadas. Coloque correctamente las partes de protección de la hebilla de la correa y cierre la hebilla introduciendo la lengüeta en el orificio previsto con este fin en la hebilla (ver página 7-8).

Verifique que la tensión, y por consiguiente, la sujeción del casco, sea correcta en todas las posiciones. Si no es el caso, debe imperativamente ajustar de nuevo la longitud actuando en el paso del textil en la corredera metálica hasta obtener la fijación ideal.

2/ RETIRAR EL CASCO

Suelte la correa de cierre, plegar la carrillera, separar ligeramente cada uno de los lados, coger el casco de la misma manera que cuando se lo puso, retirar el casco.

3/ AERODINAMICA Y ACOSTICA

SPARTAN ha sido diseñado cuidadosamente para ofrecerle el mayor confort en su utilización. El perfil del casco, la estanqueidad y la calidad de los materiales empleados, permiten filtrar lo mejor posible los ruidos de aire en la calota y las turbulencias aerodinámicas.

Para que la utilización de su casco sea lo más agradable posible, es importante que las turbulencias o torbellinos de aire creados por el carenaje no perturben las cualidades aerodinámicas de su casco SPARTAN. Es importante que, debido a la forma del carenaje de su moto y a su estatura, los remolinos de aire no lleguen a la parte inferior del casco.

SISTEMA DE RETENCIÓN

Su casco SHARK SPARTAN está equipado, según las versiones y los países, con una correa de cierre rápido «Precise Lock» dentado o con El sistema «Precise Lock» dentado le permite un reglaje fino y preciso, gracias a la longitud importante longitud de su parte dentada. Sin embargo, es indispensable, al efectuar su compra, adaptar la longitud de la correa a su morfología.

Ajuste la longitud de la correa con ayuda de la hebilla metálica. Colóquese su casco SPARTAN y fije el sistema de retención.

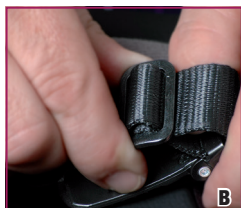
Cuando el «Precise Lock» esté ajustado a su posición mediana, la correa debe estar correctamente tensa debajo del mentón para asegurarle una sujeción firme del casco, sin causarle molestias o dolores.

Para bloquear la correa, basta con introducir la lengüeta en el emplazamiento previsto en la hebilla, hasta que la tensión sea correcta (Fig. A).

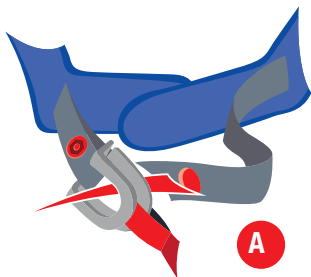
La lengüeta se fija y se bloquea automáticamente. Para desbloquear la correa, tirar de la palanca (Fig. B) y sacar la lengüeta de la hebilla.

Aunque la lengüeta dentada permite afinar el reglaje en cada utilización, es importante verificar frecuentemente que el reglaje de la longitud de la correa sea correcto. Según la versión y los países, el SPARTAN puede estar equipado con una hebilla de carrea de cierre de doble anilla. Pase la parte más larga de la correa por las dos anillas, colocando la almohadilla de confort entre la correa y el cuello. Introduzca el extremo de la correa entre las dos anillas y tire de él hasta notar una resistencia de la correa y una sujeción a nivel de la garganta, sin exceso, a fin de evitar molestias al respirar.

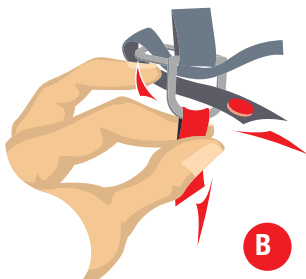
¡ATENCIÓN! no circular nunca con la correa sin cerrar o insuficientemente tensa. Incluso si el revestimiento interior le procura una sensación de sujeción, su casco puede salirse en caso de caída. No aplicar nunca un producto lubricante o ácido, ni grasa o disolvente en los elementos de la hebilla de la correa.



CORREA DE CIERRE



¡ATENCIÓN! Nunca utilice la hebilla plástica para asegurar el casco a su cabeza. Para que este bien seguro, usted debe de entrelazar la correa por entre los anillos doble-D. Fallo a realizar bien esta operación causara que su casco se salga de su cabeza en caso de accidente, dejando su cabeza completamente desprotegida y resultando en heridas graves en su cabeza o incluso la



muerte. Tire de la correa de seguridad con sus dedos. La correa de destensa de cualquier manera, usted no ha ceñido bien la correa entre los anillos doble-D. Repita los pasos arriba descritos. Si usted tuviera alguna duda sobre el sistema de cierre de su casco, no utilice el casco. Contacte a su establecimiento habitual y pida consejo.

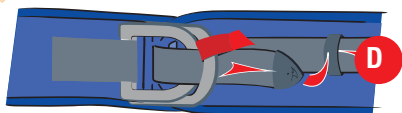
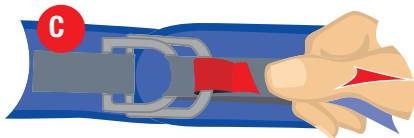
1. Deslice la parte más larga de la correa por el interior de los dos anillos, mientras confirma que el almohadillado está bien situado entre la correa y su cuello (A).

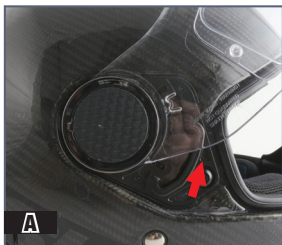
2. Pase el extremo de la misma por el exterior del anillo D exterior e inmediatamente después por el dentro del anillo D interior (B).

3. Tire de la correa hasta que esta se ciña bien.

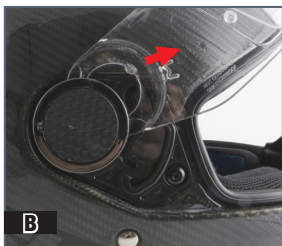
La correa de seguridad debe de estar posicionada contra su cuello, no bajo su barbilla, y debe de estar todo lo ceñida posible sin causar dolor o interferir con su respiración (C).

4. Deslice el final de la correa dentro de la hebilla plástica que se encuentra en el almohadillado para así evitar que esta se sacuda con el viento (D).

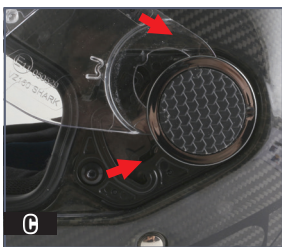




A



B

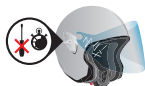


C



D

QRVS System



DESMONTAJE - MONTAJE

Para desmontar la pantalla, sacarla de su alojamiento ejerciendo una fuerza hacia delante (A). Para volver a montarla, posicionar las extremidades de la pantalla en el alojamiento de rotación y retirar la pantalla hacia atrás (B).

¡ATENCIÓN! Si no tiene la completa seguridad de haber montado bien la pantalla, no utilice el casco. La pantalla podría desinstalarse de repente y sin ningún aviso mientras conduce, causando una pérdida de control sobre su motocicleta, resultando en un accidente, lesión corporal o incluso la muerte. Contacte con su establecimiento habitual y pida consejo.

¡ATENCIÓN! Pantallas oscuras o de color no deben de utilizarse por la noche o bajo condiciones de visibilidad escasa. Nunca conduzca con una pantalla empañada de vaho.

¡ATENCIÓN! No conduzca con la pantalla abierta o intente abrirla o ajustarla mientras conduce. La pantalla podría desinstalarse de repente y sin aviso, dejando sus ojos y cara desprotegidos. Su cabeza podría también ser forzada hacia un lado, causando así una pérdida de control sobre su motocicleta, resultando en un accidente, lesión corporal e incluso la muerte.

¡ATENCIÓN! Si su pantalla no le permite una visibilidad clara después de un periodo de servicio, esta debe de ser reemplazarla inmediatamente. Nunca conduzca con una pantalla rayada, sucia, con vaho o que le dificulte la visión en cualquier forma. Siempre conduzca con una visibilidad perfecta.

AUTO SEAL

Su casco SPARTAN tiene un sistema patentado SHARK «AUTO-SEAL» Este sistema garantiza una perfecta estanqueidad en la pantalla por la fuerza del resorte en la pantalla cuando se posiciona en la parte inferior.

PARASOL

La pantalla solar se opera utilizando el botón deslizante que encontramos en la ventilación superior. Cuando la pantalla solar está en su posición más baja el botón se encontrará en su posición más adelantada; para elevar la pantalla, corra el botón hacia atrás. Para asegurar su protección y una duración elevada, la superficie externa de la pantalla solar del SPARTAN ha sido impregnada con una capa de tratamiento anti-ralladuras. Para su mantenimiento y limpieza, siga por favor las mismas instrucciones que para la pantalla exterior.



¡ATENCIÓN! Si su pantalla exterior y/o pantalla solar no le proporcionan con una visibilidad excelente después de un periodo de servicio, es absolutamente esencial reemplazarlas. Nosotros le recomendamos que conduzca siempre con una visibilidad perfecta. Nunca utilice la pantalla solar como sola protección, sin la pantalla principal. Usted debe de conducir con la pantalla principal cerrada como indicado en la sección previa.

DESMONTAJE DE LA PANTALLA SOLAR

- Ponga el parasol en posición baja;
- Desplace el parasol tal y como lo indica la flecha para liberar el gancho (Fig. A);
- Tire del parasol delicadamente hacia abajo (Fig. B);
- Abra el clip del parasol lateralmente (Fig. C).

MONTAJE DE LA PANTALLA SOLAR

Siga las operaciones anteriormente explicadas a la inversa. Sitúe el botón central de sujeción en su posición más baja. Encaje la pantalla solar un lado de cada vez (Fotos D). Utilizando una herramienta con punta (por ejemplo un desatornillador) aplique presión sobre el botón central de fijación y encaje el botón central en su emplazamiento liberando la presión (Fotos E).



¡ATENCIÓN! Si usted no tiene la seguridad de haber montado bien la pantalla solar, no utilice el casco. La pantalla solar podría desengancharse de repente y sin aviso mientras que conduce, causando una pérdida de control de su motocicleta, resultando en un accidente, lesión corporal o incluso la muerte. Póngase en contacto con su distribuidor habitual y pida consejo. NUNCA conduzca utilizando la pantalla solar como única protección ocular. Usted debe de conducir siempre con la pantalla principal cerrada, como descrito en la sección anterior.



DESMONTAJE DEL INTERIOR

- De la vuelta al casco.
- Plegar la carrillera
- Separe las dos partes de la correa.
- Desmontar el para nuca congíndolo por una de sus partes laterales sacar su extremo y seguidamente sacar la parte posterior (Fig. A). Después hacer lo mismo con la segunda parte lateral.
- Separar los clips de las almohadillas de los pómulos (Fig. B) y deslizarlas a lo largo de las correas para sacarlas. Retire la parte trasera del bonete interior para quitarlo de su sitio (Fig. C-D).
- Para terminar, separe los clips del soporte de la cofia de lantera, comenzando por un lado (Fig. E) y retirar la cofia.



LOS TEXTILES - MONTAJE

MONTAJE DEL INTERIOR

- De la vuelta a su casco.
- Plegar la carrillera
- Comience la operación encajando la parte plástica frontal de la sección del almohadillado perteneciente a la cabeza empezando por una de las esquinas (Foto A).

- Posicione el almohadillado correctamente en el fondo del casco.

- Conecte los dos clips en la parte trasera del almohadillado (Fotos B-C).

- Reposicione el almohadillado lateral deslizando la correa de seguridad por los agujeros centrales del mismo (Foto D).

- Volver a introducir las patillas de plástico de la parte delantera del para nuca en su alojamiento (Fig. D).

- Conecte los tres clips y siguientemente la sección con velcro.

- Vuelva a montar el paranuca introduciendo la parte posterior, luego coloque de nuevo los ganchos de las partes laterales uno tras otro (Fig. D). Compruebe que el forro esté colocado en el buen sentido.

⚠ ¡ATENCIÓN! La protección de poliestireno y el almohadillado interior son partes críticas para un buen ajuste del casco sobre su cabeza. Si usted tiene alguna duda sobre cómo ha manipulado o reemplazado el almohadillado, **NO UTILICE SU CASCO**. Póngase en contacto con su establecimiento habitual y pida consejo. Nunca utilice su casco sin la propia instalación del almohadillado interno. El casco no le protegerá en caso de accidente. Asegúrese de un ajuste apropiado de su casco y de la correa de seguridad como descrito en este manual.



LOS TEXTILES

Los textiles y espumas de confort del SPARTAN le permitirán apreciar lo mejor posible las prestaciones de su casco.

Las partes en contacto con la piel están realizadas en un tejido que le garantiza un agradable contacto y una buena absorción de la transpiración, así como una buena resistencia al envejecimiento.

Gracias a un tratamiento de superficie, limitamos los riesgos de mohos y de bacterias.

⚠ ¡ATENCIÓN! aunque están seleccionadas por sus cualidades de resistencia y de conservación con el tiempo, todas las partes del revestimiento interior están sometidas a un desgaste normal en función del cuidado, del mantenimiento y del tiempo de utilización, pero igualmente de las características de acidez de su transpiración. Si constata un envejecimiento, le aconsejamos reemplazar las garniciones interiores, a fin de conservar durante tiempo un casco perfectamente limpio que le asegurará el confort necesario. Su concesionario SHARK podrá suministrarle las piezas de reemplazo y proponerle opcionalmente almohadillas de grosores y densidades diferentes, en caso de que la elección estándar no corresponda a la morfología de su cara.

MANTENIMIENTO

Las partes textiles internas son lavables. A fin de no deteriorarlas, es importante seguir escrupulosamente los siguientes consejos:

Las almohadillas de las mejillas y la cofia deben lavarse a mano, con agua jabonosa templada (30° aproximadamente). No utilizar productos detergentes agresivos. Utilizar, bien un detergente para tejido delicado y a dosis reducidas, o un jabón de Marsella. Es indispensable dejar de secar completamente los tejidos y espumas antes de su utilización. El secado debe efectuarse a temperatura ambiente. No planchar nunca los elementos textiles. Para las partes con aspecto de cuero o para los tejidos solidarios de los elementos de seguridad, utilizar una esponja o un trapo ligeramente húmedo con un poco de jabón de Marsella y aclarar con agua. Evite utilizar demasiada agua en contacto con los elementos de poliestireno. Es indispensable asegurarse de que todas las partes interiores estén perfectamente secas antes de utilizar el casco.

MÁSCARA ANTI-VAHO - MÁSCARA - EASY FIT - SHARKTOOTH

MÁSCARA ANTIVAHO

Su SPARTAN está equipado de una máscara antivaho desmontable. Ejercer un movimiento de traslación lateral para el montaje o desmontaje.



BARBILLERA

El SHARK SPARTAN se beneficia de un nuevo sistema exclusivo de carrillera retráctil: Para utilizarla, tirar de la toma como se indicó para plegarla (Fig. A). Para plegarla, poner de nuevo la carrillera en su posición inicial (Fig. B).



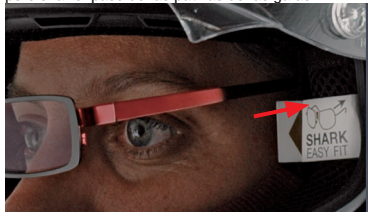
¡ATENCIÓN! No manipule la carrillera mientras conduce. Podría perder el control de su moto y causar un accidente, heridas corporales o la muerte.



EASY FIT

Su casco SPARTAN ha sido diseñado para proporcionar una comodidad adicional para personas que lleven gafas con el SHARK EASY FIT.

Las 2 mejilleras están hechas con espuma de comodidad insertada que se pueden ser quitar para proporcionar el paso de las patillas de las gafas.



SHARKTOOTH

Su casco SHARK SPARTAN es "SHARKTOOTH® ready", es decir que puede ser equipado del sistema de audio SHARKTOOTH®.

Encontrará un lugar especialmente previsto para la batería en la parte trasera del casco, bajo el cubre nuca así que un espacio para el micro delante del casco.

Por los auriculares, un lugar esta previsto en las almohadillas internas.

La batería esta fácilmente recargable porque es fácil acceder por el exterior, sin desmontar el cubre nuca.

El sistema SHARKTOOTH® permite comunicar con Bluetooth muy fácilmente. Por los conductores urbanos, touring o en rutas que quieren comunicar cuando conducen, el kit SHARKTOOTH Bluetooth manos libres por móviles y Smartphone es un « must have » de los accesorios.

Propone un sistema de comunicación de moto a moto con un otro SHARKTOOTH® (500m). Se conecta rápido con la mayoría de los móviles y Smartphone. Se activa con la voz. Resiste al agua. Conexión audio Bluetooth con GPS. Música por Bluetooth estéreo A2DP. Reducción del ruido ambiente, control automático del volumen.

Para acceder a estas funcionalidades, hay que conectar su SHARKTOOTH® con un sistema Bluetooth.



¡ATENCIÓN! SHARK queda liberado de todas las responsabilidades en el caso de la adaptación en el SKWAL de un sistema de comunicación que no sea el Sharktooth.

VENTILACIÓN DE LA COFIA INTERIOR

La toma de aire superior (Fig. A) permite una entrada de aire dirigida a la parte superior de la cabeza, renovando así el aire de la cofia. Los canales integrados en los elementos amortiguadores internos facilitan la circulación del aire por la superficie de la cabeza. La calidad y el diseño de los textiles de confort participan en la buena difusión del aire. La posición de la ventilación superior está determinada para optimizar la eficacia de su toma de aire. Según el tipo de su máquina, el carenaje puede disminuir la eficacia de esta ventilación. Empujando hacia atrás la lengüeta, la ventilación está en posición abierta (1) con la lengüeta hacia adelante, la ventilación está en posición cerrada (2).



VENTILACIÓN ANTIVAHUO

La función principal de esta ventilación es dirigir un flujo de aire fresco hacia la superficie interior de la pantalla, a fin de limitar los riesgos de formación de vaho. El aire fresco difundido impide el contacto del aire caliente emitido por el aliento o incluso por la cabeza en el interior del casco. Para abrir (1) o cerrar (2) la ventilación inferior pulsar el botón en el sentido arriba indicado.



¡ATENCIÓN! No abra o cierre ninguna ventilación mientras que conduce su motocicleta.

Podría perder el control de esta, resultando en un accidente, lesión corporal o incluso la muerte.



AERODINAMICA Y ACOSTICA

SPARTAN ha sido diseñado cuidadosamente para ofrecerle el mayor confort en su utilización. El perfil del casco, la estanqueidad y la calidad de los materiales empleados, permiten filtrar lo mejor posible los ruidos de aire en la calota y las turbulencias aerodinámicas.

Para que la utilización de su casco sea lo más agradable posible, es importante que las turbulencias o torbellinos de aire creados por el carenaje no perturben las cualidades aerodinámicas de su casco SPARTAN. Es importante que, debido a la forma del carenaje de su moto y a su estatura, los remolinos de aire no lleguen a la parte inferior del casco.



GARANTÍA 5 AÑOS

GARANTÍA 5 AÑOS

Usted ha adquirido recientemente un casco SHARK para su seguridad y comodidad. Este casco ha sido diseñado y fabricado con el mayor esmero a fin de satisfacer todas sus necesidades. Para su seguridad y la de su pasajero, debe respetar todas las reglas habituales de seguridad cuando use su vehículo de dos ruedas. La garantía SHARK 5 AÑOS garantiza al comprador inicial que cualquier posible fallo de fabricación o defecto de material va a ser cubierto por la garantía SHARK.

LIMITATIONS

Si durante el periodo de garantía (5 años a partir de la fecha de compra), surgiera un problema que cubriera la garantía, SHARK, a través de los agentes de su red de ventas, se compromete a reparar o reemplazar cualquier componente defectuoso, hasta un límite máximo que es el valor de compra del casco. Cualquier gasto por mano de obra necesaria será pagado por la red SHARK habitualmente, pero estará sujeto a aprobación previa antes de llevar a cabo la reparación. Si la reparación requiere el envío de componentes que conlleven gastos de transporte o envío, SHARK cubrirá estos gastos hasta un límite que será el coste del transporte del servicio postal nacional en su tarifa normal (no urgente). Los mismos límites serán de aplicación caso de ser requerido el envío del casco a un servicio técnico SHARK autorizado, tanto de ida como de devolución.

EXCLUSIONES

La batería está garantizada un año.

Esta garantía sólo cubre problemas relacionados con los materiales empleados o el proceso de fabricación del producto. SHARK no es responsable de daños o defectos en sus productos en los siguientes casos : Cualquier daño causado por

- 1) Una caída o accidente, tanto durante su uso conduciendo el vehículo como por golpes o arañazos sufridos por el casco cuando sea transportado, depositado o guardado por el usuario.

- 2) Una alteración o modificación del casco hecha por el usuario o un tercero (Incorporación, modificación o eliminación de elementos originales del casco, o aplicación o añadido al mismo de pegamento, adhesivos, pinturas o barnices, accesorios no autorizados, tornillos, etc.).

- 3) Uso de o contacto con : Productos químicos o de limpieza nocivos (incluso alcoholes sobre los tratamientos superficiales de la pantalla), o una fuente de calor intenso.

- 4) Uso incorrecto : condiciones anormales (Ej. Bajo el agua, deportes náuticos), falta de mantenimiento o de cuidados.

- 5) Envejecimiento debido al uso normal de los tejidos o almohadillas interiores, la apariencia de las partes externas o la pantalla (arañazos, marcas, etc.).

- 6) Exposición anormal y prolongada a luz ultravioleta, en particular en las decoraciones coloreadas. Además, SHARK

no puede tener en cuenta consideraciones subjetivas relacionadas con el uso del casco como defectos incluidos en garantía : Problemas con el confort, la talla, ruidos o silbidos, aerodinámica, etc. SHARK no se puede hacer responsable de los perjuicios causados por la no disponibilidad temporal del casco mientras está siendo revisado o reparado para satisfacer las necesidades de su dueño. En todos los casos, el periodo máximo de garantía es de 5 años. El reemplazo de un componente durante este periodo no prolonga el mismo.

PROCEDIMIENTO

Cuando el casco se adquiere visite nuestro sitio web www.shark-helmets.com para activar su garantía. Todas las reclamaciones de garantía deben hacerse a través del distribuidor de SHARK donde se adquirió el casco. Caso de haber desaparecido, se harán a través del distribuidor nacional correspondiente. Para que una reclamación de garantía sea considerada, el comprador debe notificar al distribuidor el problema que ha surgido, y entregarle el casco que es objeto de la reclamación, junto con original o fotocopia de la hoja de garantía cumplimentada en el momento de la compra del casco. Esta garantía no afecta ni altera de ninguna manera los derechos legales del comprador según lo estipulado en el reglamento 1999/44CE. Los efectos de esta garantía específica y limitada expirarán después de un periodo de 5 años a partir de la fecha de compra. Después de este periodo, si continúa usando el casco regularmente, le recomendamos que para beneficiarse de una protección y un confort óptimos, debería cambiar su casco por uno nuevo. Esto es así porque ciertos factores externos - desgaste general por el uso, ciertos impactos- podrían ser perjudiciales para las características de esta pieza esencial del equipo de protección, y que por tanto tiene una vida limitada.

RESERVAS

SHARK se reserva el derecho de llevar a cabo trabajos dentro del periodo de garantía utilizando piezas de repuesto de las versiones más recientes compatibles con el modelo en cuestión, y no puede garantizar la perfecta armonía de la pintura o elementos decorativos asociados con elementos de producción específica o ediciones limitadas. Además, el deterioro natural de los colores después de un periodo de tiempo puede causar diferencias en la adecuación de los colores de los recambios. Si SHARK no puede llevar a cabo la reparación precedente por razones técnicas o porque la pieza no está disponible, SHARK se compromete a ofrecerle al cliente una oferta especial, teniendo en cuenta los años y el uso que tiene el casco, y consistiendo ésta bien en un nuevo casco idéntico o bien en un modelo equivalente fabricado en la fecha de la reparación, en caso de que el modelo original ya no esté disponible.

LEGAL INFORMATION: this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.

CAUTION: Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the visors, which have been approved N°E11-050529 and marketed under SHARK's reference VZ160 can be used with this helmet. This visor is made of injected polycarbonate. To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with cool water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

MENTIONS LÉGALES : ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.

ATTENTION : n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Seuls les écrans homologués sous le N°E11-050529 commercialisés sous la référence SHARK VZ160 doivent être utilisés avec ce casque. Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

RECHTLICHE HINWEISE : Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicherheit zu gewährleisten, muss dieser Helm stets entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

ACHTUNG: Verwenden Sie keinerlei Fremdlacke, Aufkleber, Benzine oder irgendgeartete Lösungs-/Reinigungsmittel auf diesem Helm. Es dürfen ausschließlich solche Visiere für diesen Helm verwendet werden, die das Stanzzeichen E11-050529 und die SHARK Teile Nr. SHARK VZ160 aufweisen. Das Visier muss sorgfältig behandelt werden. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden.

SHARK - ZAC de la Valentine - 110, route de la Valentine
13396 MARSEILLE Cedex 11 - FRANCE
Tél. : +33 (0)4 91 18 23 23 - Fax : +33 (0)4 91 35 29 23
contact@shark-helmets.com
www.shark-helmets.com

Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich bitte genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung. Dieses Visier ist aus Polycarbonat. Um die gute optische Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit kaltem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Visiere mit der Aufschrift "DAYTIME USE ONLY" dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

ANNOTAZIONI LEGALI: Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

ATTENZIONE: non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. La visiera deve essere maneggiata con cura. Solo le visiere, che sono state omologate n°E11-050529 e commercializzate con il marchio SHARK VZ160 possono essere utilizzate su questo casco. La visiera è fabbricata in polycarbonato iniettato. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia. Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua fredda e sapone neutro. Le visiere che portano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità.

MENCIONES LEGALES: este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.

ATENCIÓN: No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinas ni disolventes sobre el casco. Sólo pueden montarse en este casco las pantallas homologadas N°E11-050529 y comercializadas bajo la marca SHARK VZ160. Esta pantalla está fabricada en polycarbonato inyectado. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su limpieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares. Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza. Las pantallas con la inscripción "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.




SHARK

SPARTAN CARBON - SPARTAN


OWNER'S MANUAL - MANUEL D'UTILISATION - BENUTZERHANDBUCH - LIBRETTO ISTRUZIONI
MANUAL DE UTILIZADOR - MANUAL DEL USUARIO




WARNING

 Carefully read, understand and follow the instructions provided in this manual, and keep it in a safe place for future reference. If you have any doubt whatsoever regarding the use or care of your helmet, please see your retailer for assistance or advice. Failure to follow the warnings and instructions provided herein can result in the failure of the helmet to protect you in an accident, resulting in a head injury or death.


ATTENTION

 Veuillez lire avec attention, comprendre et suivre les instructions fournies dans ce manuel, et veuillez le garder en lieu sûr pour vous en servir ultérieurement. En cas de doute concernant l'utilisation ou l'entretien du casque, veuillez demander l'aide ou l'avis de votre revendeur. Tout non respect des précautions et recommandations fournies dans ce manuel peut entraîner une défaillance dans l'efficacité du casque à vous protéger en cas d'accident, provoquant une blessure grave ou la mort.


WARNING

 Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Bei Fragen zur Verwendung oder Pflege Ihres Helms wenden Sie sich an Ihren Einzelhändler. Falls Sie die Warnungen und Hinweise dieser Anleitung nicht befolgen, kann das die Schutzwirkung des Helms im Falle eines Unfalls beeinträchtigen, was zu einer schweren oder tödlichen Kopfverletzung führen kann.

ATTENZIONE

 Leggere con attenzione, capire e seguire le istruzioni fornite in questo libretto e conservarlo in luogo sicuro per potersene servire ulteriormente. In caso di dubbio riguardo l'utilizzo o la manutenzione del casco, chiedere l'aiuto o l'avviso del proprio rivenditore. Il non rispetto delle precauzioni e raccomandazioni fornite in questo libretto può provocare una mancanza dell'efficacità del casco a proteggere in caso d'incidente, provocando una ferita grave o la morte.

ATENCIÓN

 Lea atentamente, siga las instrucciones de este manual y guárdelo en lugar seguro para futuras referencias. Si tuviera cualquier duda sobre la utilización o cuidado de su casco por favor diríjase a su establecimiento habitual. No seguir los avisos y consejos de utilización presentes en este manuscrito podría disminuir la protección para la cual este casco está diseñado, pudiendo causar traumatismos craneales o incluso la muerte en caso de accidente.



SHARK

Spartan - V3 - 072616

• Anatomie des Helmes	3
• Ein Helm in Ihrer Größe	4
• Kinnriemen	7
• Visiers	9
• Sonnenblende	10
• Textilien	11
• Reinigung	13
• Nasenmaske (Nasendeflektor/Kinndeflektor)	14
• Easy Fit.....	14
• Belüftungen	15
• 5 Jahre Garantie	16
• Rechtliche Hinweise	20

Vielen Dank, dass Sie sich für den SPARTAN entschieden haben.


Der Skwal ist ein Qualitätshelm, und als solcher für Stadt- oder Überlandfahrten bestens geeignet. Der Skwal profitiert vom reichen Erfahrungsschatz von SHARK auf dem Gebiet der Sicherheit. Er ist ausschließlich für den Gebrauch mit motorisierten


Zweirädern gedacht. Trotz Einhaltung der internationalen Normen kann der Helm seinen Träger nicht in allen Situationen zu 100% schützen.

Bevor Sie den Helm benutzen, sollten Sie unbedingt die folgenden Empfehlungen studieren.

Fahren Sie auch mit Helm stets vorsichtig.

Norm: Der SHARK-SPARTAN-Helm ist anerkannt und mit der Norm ECE R 22/05 konform. Der Helm entspricht somit den Anforderungen, die in allen Ländern auferlegt sind, die diese Norm auf ihrem Gebiet anerkennen.

 **ACHTUNG!** Für den Verkehr in Frankreich fordert die Straßenverkehrsordnung, dass die Sicherheitsreflektoren (getrennt in einer Hülle geliefert) gemäß beigefügtem Plan angebracht werden.

 **ACHTUNG!** In den Vereinigten Staaten in denen eine besondere Regelung herrscht, dürfen Helme, die nur ECE-angemerkt sind, dort nicht ohne die zusätzliche Zulassung DOT FMVSS 218 benutzt werden.



- 1) Visier VZ 160
- 2) Sonnenblende
- 3) Knopf für den Sonnenschutzmechanismus
- 4) Obere Belüftung
- 5) Untere Belüftung
- 6) Kinnriemenverschluss:
 - 6a) Kinnriemenverschluss mit Doppelring
 - 6b) Kinnriemenverschluss mit Doppelring "Precise Lock"
- 7) Unterteildichtung
- 8) Visierdichtung
- 9) Versenkbarer Kindeflektor



EIN HELM IN IHRER GRÖSSE

! WARNUNG! Kein Helm ist in der Lage, den Träger bei sämtlichen denkbaren Kollisionen bei hoher oder geringer Geschwindigkeit vor jeglichen Verletzungen zu schützen. Für optimalen Schutz muss der Helm optimal passen und der Kinnriemen sorgfältig geschlossen sein wie in diesem Handbuch beschrieben. Mit einem nicht perfekt passenden Helm oder nicht sorgfältig geschlossenem Kinnriemen zu fahren ist gefährlich, da sich der Helm bei einem Unfall vom Kopf lösen könnte. Dadurch können schwere Kopfverletzungen bis hin zur Todesfolge eintreten.

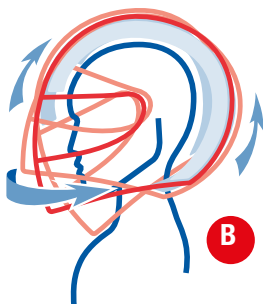
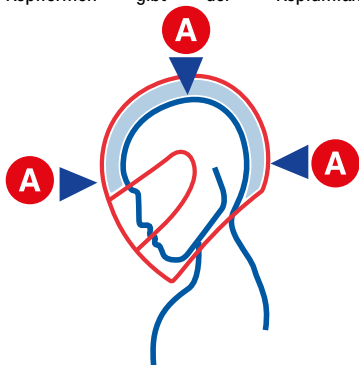
DIE RICHTIGE GRÖSSE

Jede Helmgröße von XS bis XL ist auf einen bestimmten Kopfumfang ausgelegt. Messen Sie Ihren Kopfumfang mit einem Bandmaß waagrecht etwa 2,5 cm über den Augenbrauen. Falls Ihr Kopfumfang zwischen zwei ganzzahligen Werten liegt, versuchen Sie zunächst die kleinere Helmgröße. Aufgrund der von Mensch zu Mensch unterschiedlichen Kopfformen gibt der Kopfumfang

jedoch nur einen ungefähren Hinweis. Um die bestmögliche Schutzwirkung zu erzielen, prüfen Sie, ob die Passform des Helms optimal zu Ihrer Kopfform passt. Ziehen Sie einen neuen Helm bei der Anprobe unbedingt so weit wie möglich herunter, so dass der obere Rand des Gesichtsausschnitts unmittelbar über den Augenbrauen liegt, und schließen Sie den Kinnriemen sorgfältig wie auf der nächsten Seite beschrieben.

1. Der Helm muss am ganzen Kopf straff anliegen und besonders an den Wangenpolstern recht stramm sitzen. Ist das nicht der Fall, so ist er Ihnen zu groß. Wählen Sie in diesem Fall eine kleinere Größe. Siehe Abbildung A.

2. Bei geschlossenem Kinnriemen darf sich der Helm weder seitlich noch von oben nach unten weit gegenüber dem Kopf verschieben lassen. Beim Versuch, den Helm zu verschieben, sollten Sie an der Haut einen Widerstand spüren. Falls nicht, ist der Helm Ihnen zu groß und Sie müssen eine kleinere Größe wählen. Siehe Abbildung B.



3. Fassen Sie den Helm hinten am unteren Rand und versuchen Sie, ihn vom Kopf zu streifen. Drücken Sie den Helm dann am Kinnschutz nach oben. Drücken und ziehen Sie bei diesen Tests mit relativ hoher Kraft. Beginnt der Helm sich vom Kopf zu lösen, ist er zu groß. Wählen Sie dann eine kleinere Größe.

4. Beugen Sie den Kopf so weit wie möglich nach vorn. Der Kinnschutz darf dabei Ihre Brust nicht berühren. Siehe Abbildung C.

5. Beugen Sie den Kopf so weit wie möglich nach hinten. Der Helm darf dabei Ihren Rücken nicht berühren. Siehe Abbildung D.

Wickeln Sie keinesfalls Ihr Haar in den Helm und tragen Sie unter dem Helm keine Gegenstände im Haar. Führen Sie auch keine zusätzlichen Polster ein, um die Position des Helms auf dem Kopf zu verändern.

Bei Fragen zum korrekten Sitz des Helms wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Jeder von diesen Tests muss regelmäßig wiederholt werden, weil sich die Polsterung im Laufe der Zeit abnutzen oder sonstwie verändern kann. Sobald der Helm nicht mehr korrekt auf dem Kopf sitzt, müssen Sie ihn ersetzen.



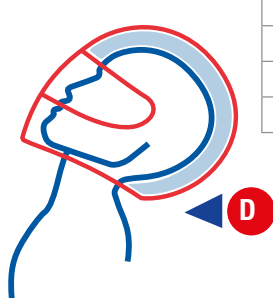
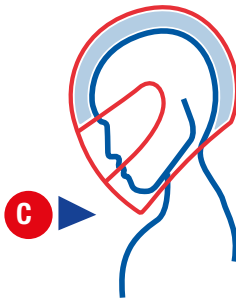
WARNUNG! Leihen Sie anderen niemals Ihren Helm, ohne zu prüfen, ob er im Sinne dieser Anleitung korrekt sitzt.



WARNUNG! Falls der Helm im Sinne dieser Anleitung in keiner Größe auf Ihrem Kopf korrekt sitzt, **FAHREN SIE NICHT MIT DIESEM HELM.** Wählen Sie in diesem Fall einen anderen Helm.

Größe (cm)

XS	53/54
S	55/56
M	57/58
L	59/60
XL	61/62
XXL	63/64





1/ HELM AUFSETZEN

Klappen Sie zum Aufsetzen den Kinndeflektor herunter, ergreifen Sie die Kinnriemenbefestigungen und drücken Sie sie etwas nach außen, damit der Kopf leichter durchpasst.

Es wird empfohlen, in der gleichen Bewegung mit den Daumen die 2 Teile des Kinnriemens nach Außen zu halten, damit sie richtig positioniert werden.

Positionieren Sie die Schutzteile des Kinnriemenverschlusses richtig und schließen Sie den Kinnriemenverschluss durch Einfädung der Lasche in die für diesen Zweck vorgesehene Öffnung auf dem Verschluss (siehe Seite 7-8).

Überprüfen Sie, ob die Spannung, also der Halt des Helms in allen Positionen, einwandfrei ist. Wenn dies nicht der Fall ist, müssen Sie unbedingt die Länge neu einstellen, indem sie durch den Eingriff im Stoff des Metallschiebers greifen bis der optimale Halt erreicht ist.

2/ HELM ABNEHMEN

Lösen Sie den Kinnriemen, klappen Sie den Kinndeflektor herunter, drücken Sie beide Seiten leicht nach außen, greifen Sie den Helm auf die gleiche Weise wie beim Aufsetzen und nehmen ihn ab.

3/ AERODYNAMIK UND AKUSTIK

SPARTAN wurde mit Sorgfalt entwickelt, um Ihnen die größte Fahrfreude. Das Profil des Helms, die Dichtigkeit

und die Qualität der verwendeten Materialien ermöglichen es, die Luftgeräusche auf der Helmschale und die aerodynamischen Turbulenzen bestens zu filtern. Damit die Benutzung Ihres Helms so angenehm

wie möglich ist, ist es wichtig, dass die Luftturbulenzen

oder Luftwirbel, die durch die Verkleidung erzeugt werden, nicht die aerodynamischen Qualitäten Ihres SPARTAN-Helmes beeinträchtigen. Die Luftwirbel dürfen nicht durch die Form der Verkleidung Ihres Motorrads und durch Ihre Größe in den unteren Teil des Helms gelangen.

RÜCKHALTEVORRICHTUNG

Ihr SHARK-SPARTAN-Helm ist je nach Version und Land mit einem Kinnriemen mit dem Schnellschnappverschluss "Precise Lock" oder einem Kinnriemenverschluss mit Doppelring ausgestattet.

Das Schnappsystem "Precise Lock" bietet Ihnen eine feine und präzise Einstellung dank der ansehnlichen Länge seines gezahnten Teils. Es ist jedoch unerlässlich, dass bei Ihrem Kauf die Länge des Kinnriemens Ihrer Anatomie angepasst wird. Passen Sie die Länge des Riemens mit Hilfe der Einstellschnalle an (Abb. A, B, C, D). Ziehen Sie Ihren SPARTAN-Helm auf und schließen Sie den Kinnriemen. Wenn der "Precise Lock" in der mittleren Position einrastet, muss der Kinnriemen richtig unter dem Kinn gespannt sein, um einen ungehinderten und schmerzfreien festen Halt des Helms zu gewährleisten.

Um den Kinnriemen zu schließen, wird einfach die Lasche in die dafür vorgesehene Stelle im Verschluss gesteckt, bis die Spannung einwandfrei ist (Abb. E). Die Lasche klinkt sich ein und blockiert sich automatisch. Um den Kinnriemen zu öffnen, muss am Hebel gezogen (Abb. F) und die Lasche aus dem Verschluss genommen werden. Auch wenn die

verzahnte Lasche es ermöglicht, die Einstellung bei jeder Benutzung zu verfeinern, ist es wichtig, häufig zu überprüfen, ob die Einstellung der Riemenlasche richtig ist. Je nach Version und Land kann der SPARTAN mit einem Kinnriemenverschluss mit Doppelring ausgestattet sein. Führen Sie den längeren Teil des Riemens durch beide Ringe; dabei sollte das Riemenpolster zwischen Kinnriemen und Ihrem Hals sitzen. Führen Sie anschließend das Ende des Kinnriemens durch die beiden Ringe und ziehen Sie an, bis Sie einen Widerstand des Riemens und leichten Druck am Hals spüren. Der Druck darf nicht so groß sein, dass Ihre Atmung behindert wird.



WARNUNG! Nie mit dem nicht angeschnallten oder unzureichend gespannten Kinnriemen fahren. Auch wenn die Innenverkleidung Ihnen ein Gefühl des Halts vermittelt, kann sich Ihr Helm bei einem Sturz lösen. Keine Schmiermittel oder säurehaltigen Produkte, Fett oder Lösungsmittel auf den Elementen des Kinnriemenverschlusses auftragen.



A



B



C



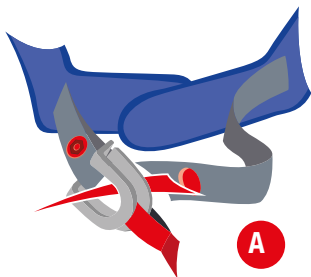
D



E

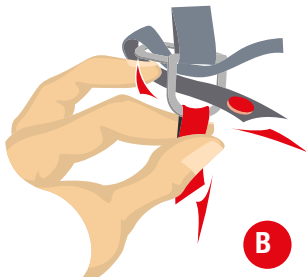


F



A

! WARNUNG! Schließen Sie den Kinnriemen niemals allein mit der Halteschleufe. Um den Kinnriemen ordnungsgemäß zu schließen, ist es unbedingt erforderlich, ihn durch die beiden D-Ringe zu führen. Andernfalls wird sich der Helm bei einem Unfall vom Kopf lösen, so dass Ihr Kopf völlig ungeschützt ist. Das kann zu schweren Kopfverletzungen bis hin zum Tod führen. Ziehen Sie den Kinnriemen



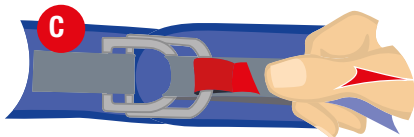
B

versuchsweise nach unten. Falls er sich dabei zu lösen beginnt, ist der Doppel-D-Ring-Verschluss nicht ordnungsgemäß geschlossen. Wiederholen Sie in diesem Fall die beschriebene Vorgehensweise. Fahren Sie nicht mit diesem Helm, falls Sie nicht sicher sind, ob der Verschluss korrekt geschlossen ist. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

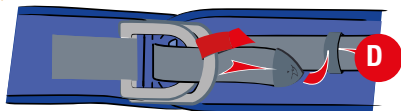
KINNRIEMENVERSCHLUSS MIT DOPPELRING

1. Streifen Sie den Riemen so weit wie möglich durch beide D-Ringe. Prüfen Sie, ob die Kinnriemenunterlage glatt zwischen dem Riemen und Ihrem Hals anliegt. Siehe Abbildung A.
2. Führen Sie den Riemen gemäß Abbildung B außen um den äußeren der beiden D-Ringe und dann durch den inneren hindurch.

3. Ziehen Sie den Kinnriemen stramm. Er sollte dabei korrekterweise nicht unter dem Kinn, sondern am Hals anliegen. Schließen Sie den Kinnriemen so straff wie möglich, ohne dass es schmerzt oder Probleme mit der Atmung verursacht. Siehe Abbildung C.
4. Führen Sie das freie Ende des Kinnriemens in die Halteschleufe, damit es nicht flattert. Siehe Abbildung D.



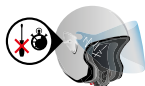
C



D



QRVS System



AUSBAU.

Stellen Sie das Visier in die oberste Position (A).

Drücken Sie auf die Seitenhalterung des Visiers (B).

Wiederholen Sie dies auf der anderen Seite. Dieses Visier hat ein System für ein leichtes Ausbauen ohne Werkzeug, welches ein einfaches Reinigen erlaubt.

Einbau.

Plazieren Sie das Visier mit der Innenseite zum Helm.

Positionieren Sie die Haken mithilfe der Markierung in den seitlichen Backen (C).

Drücken gleichzeitig auf beide Seiten (D).

⚠️ ACHTUNG! Getönte oder dunkle Visiere sollten niemals bei Nacht oder geringer Sicht verwendet werden, weil sie die Sicht noch weiter einschränken. Fahren Sie niemals mit einem beschlagenen Visier.

⚠️ ACHTUNG! Verwenden Sie den Helm nicht, wenn Sie nicht sicher sind, ob sie das Visier korrekt eingesetzt haben. Das Visier könnte sich sonst während der Fahrt plötzlich und ohne Warnung vom Helm lösen, was dazu führen kann, dass Sie die Kontrolle über das Motorrad verlieren. Hierdurch können Unfälle und Verletzungen bis hin zur Todesfolge eintreten. Wenden Sie sich im Zweifel an Ihren Fachhändler.

⚠️ ACHTUNG! Fahren Sie nie mit offenem Visier und versuchen Sie nie, das Visier während der Fahrt zu öffnen oder einzustellen. Das Visier könnte sich dabei während der Fahrt plötzlich und ohne Warnung vom Helm lösen, so dass Augen und Gesicht ungeschützt wären. Darüber hinaus könnte ihr Kopf seitlich weggedrückt werden. Falls Sie dadurch die Kontrolle über das Motorrad verlieren, kann es zu einem schweren Unfall und Verletzungen bis hin zur Todesfolge kommen.

AUTOMATISCHES VERSCHLIESSEN

Ihr Helm SPARTAN hat ein patentiertes SHARK «AUTOSEAL» System. Durch eine Rückfederung stellt dieses System ein perfektes Verschließen durch Klammern des Visiers an den Verschluss sicher, wenn sich das Visier in der unteren Position befindet.

SONNENBLLENDE

Die Sonnenblende wird über den Knopf in der oberen Belüftung bedient. Bei ausgefahrener Sonnenblende befindet der Knopf sich in der vorderen Position. Um die Sonnenblende einzufahren, schieben Sie den Knopf nach hinten. Für eine lange Lebensdauer trägt auch die Sonnenblende des SPARTAN eine kratzfeste Beschichtung. Verfahren Sie bei der Wartung und Reinigung der Sonnenblende genauso wie beim Visier. Wenn die Sonnenblende und/oder das Visier keine klare Sicht mehr bieten, sind sie umgehend auszutauschen. Fahren Sie niemals ohne einwandfreie Sicht. Verwenden Sie die Sonnenblende keinesfalls als alleinigen Augenschutz. Fahren Sie stets mit geschlossenem Visier wie im vorherigen Abschnitt beschrieben.



WARNUNG! Verwenden Sie den Helm nicht, wenn Sie nicht sicher sind, ob sie die Sonnenblende korrekt montiert haben. Die Sonnenblende könnte sich sonst während der Fahrt plötzlich und ohne Warnung vom Helm lösen, was dazu führen kann, dass Sie die Kontrolle über das Motorrad verlieren. Hierdurch können Unfälle und Verletzungen bis hin zur Todesfolge eintreten. Fragen Sie im Zweifel Ihren Fachhändler. Verwenden Sie die Sonnenblende **KEINESFALLS** als alleinigen Augenschutz. Fahren Sie stets mit geschlossenem Visier wie im vorherigen Abschnitt beschrieben.

ABSETZEN

- Führen Sie die Sonnenblende in die untere Position.
- Bewegen Sie die Sonnenblende in die angegebene Pfeilrichtung, um den Haken freizugeben (Abb. A).
- Ziehen Sie die Sonnenblende vorsichtig nach unten (Abb. B).
- Nehmen Sie die Sonnenblende seitlich heraus (Abb. C).

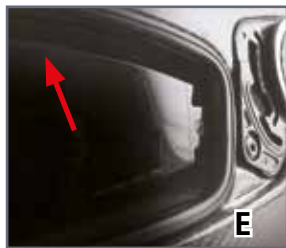
EINBAU

Führen Sie die obigen Schritte zur Demontage in umgekehrter Reihenfolge aus:

- Bringen Sie den Bedienknopf in die unterste Position.
- Rasten Sie die Sonnenblende erst an der einen, dann an der anderen Seite ein (Abb. D).
- Drücken Sie mit einem Schraubenzieher oder spitzen Gegenstand auf den mittleren Befestigungsknopf und rasten Sie die Sonnenblende dort ein, indem Sie sie leicht nach oben drücken (Abb. E).



WARNUNG! Verwenden Sie den Helm nicht, wenn Sie nicht sicher sind, ob sie die Sonnenblende korrekt montiert haben. Die Sonnenblende könnte sich sonst während der Fahrt plötzlich und ohne Warnung vom Helm lösen, was dazu führen kann, dass Sie die Kontrolle über das Motorrad verlieren. Hierdurch können Unfälle und Verletzungen bis hin zur Todesfolge eintreten. Fragen Sie im Zweifel Ihren Fachhändler.



LÖSEN DER INNENAUSSTATTUNG

- Drehen Sie den Helm um.
- Klappen Sie den Kindeflektor herunter.
- Öffnen Sie den Kinnriemen.
- Bauen Sie das Nackenpolster aus, indem Sie es an einem Seitenteil ergreifen, das Endstück herausführen und dann den hinteren Teil herausnehmen (Abb. A). Wiederholen sie den vorgang für das zweite seitenteil.
- Lösen Sie die beiden Wangenpolster (Abb. B) und schieben Sie entlang der Kinnriemen, um sie herauszunehmen.
- Ziehen Sie das hintere Kopfpolster aus seiner Halterung, um es zu herauszunehmen (Bild C – D).
- Lösen Sie schließlich den vorderen Teil des Oberkopf-Polsters heraus. Beginnen Sie dabei von einer Seite (Fig. E) und nehmen Sie den Helmüberzug heraus.



EINBAU DER INNENAUSSTATTUNG

- Drehen Sie den Helm um.
- Klappen Sie den Kinndeflektor herunter
- Bringen Sie die Wangenpolster wieder in Position, indem Sie die Kinnriemen durch die Aussparungen in den Polstern ziehen (Abb. A), und befestigen Sie alle Druckknöpfe der beiden Wangenpolster (Abb. B).
- Beginnen Sie den Vorgang mit dem Wiedereinsetzen des Plastikteils am vorderen Teil des Oberkopfpolsters in seine Führungen (Abb. C). Beginnen Sie dabei von einer Seite.
- Setzen Sie die Kunststoffflaschen der Vorderseite des Nackenpolsters wieder in ihre Führungen ein (Abb. D).
- Lösen Sie schließlich den vorderen Teil des Oberkopfpolsters heraus. Beginnen Sie dabei von einer Seite (Fig. C) und nehmen Sie den Helmüberzug heraus.
- Lösen Sie die beiden Wangenpolster (Abb. D) und schieben Sie sie entlang der Kinnriemen, um sie herauszunehmen.

⚠️ WARNUNG! Die Styroporkalotte und die Polsterung sind entscheidend für den korrekten Sitz des Helms. Sitzt der Helm nicht korrekt, kann er sich bei einem Unfall lösen. Ihr Kopf wäre dann ungeschützt, was zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen kann. Falls Sie nicht sicher sind, ob die Polster korrekt eingesetzt wurden, **FAHREN SIE NICHT MIT DEM HELM.** Wenden Sie sich im Zweifel an Ihren Fachhändler.



DIE TEXTILTEILE

Mit den Textilien und Polstern von SPAR-TAN können Sie die Leistungen Ihres Helms bestens genießen.

Die Teile, die mit der Haut in Berührung kommen, bestehen aus Stoff auf der Grundlage von 100%-igem-Garn, das Ihnen ein angenehmes

Tragegefühl, eine gute Schweißaufnahme sowie eine gute Alterungsbeständigkeit garantiert.

Durch eine Oberflächenbehandlung wird das Risiko für das Auftreten von Schimmel und Bakterien eingeschränkt.

⚠️ ACHTUNG! Auch wenn diese Materialien aufgrund ihrer Widerstandsfähigkeit und Alterungsbeständigkeit ausgewählt wurden, unterliegen alle Teile der Innenverkleidung normalem Verschleiß, der von der Pflege und Reinigung, der Dauer der Benutzung, aber auch von dem Säuregrad Ihres Schweißes abhängt. Wenn Sie Alterungserscheinungen feststellen, empfehlen wir, die Einsätze zu wechseln, um den Helm langfristig vollkommen sauber zu halten und den notwendigen Tragekomfort zu gewährleisten. Ihr SHARK-Fachhändler kann Ihnen die Ersatzteile liefern und Ihnen optional auch Wangenpolster mit unterschiedlicher Dicke und Dichte anbieten, für den Fall, dass die Standardauswahl nicht der Anatomie Ihres Gesichts entspricht.

REINIGUNG

Reinigung des Innenraums: Die inneren Stoffteile sind waschbar. Um sie nicht zu beschädigen, ist es wichtig, genau die nachstehenden Hinweise zu befolgen: Die Wangenpolster und das Oberkopf-Polster müssen mit der Hand mit lauwarmem Seifenwasser (ungefähr 30°) gewaschen werden. Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden, sondern entweder ein Feinwaschmittel in geringer Dosis oder Kernseife.

Die Textilien und Schaumstoffe müssen unbedingt vor der Benutzung vollkommen getrocknet werden. Diese Trocknung muss bei Raumtemperatur erfolgen. Die Textilelemente nicht bügeln. Für Stoffteile oder lederartige Teile, die fest mit den Sicherheitselementen verbunden sind, verwenden Sie einen leicht angefeuchteten Schwamm oder ein Tuch mit etwas Kernseife. Anschließend mit klarem Wasser abspülen. Vermeiden Sie, dass die Elemente aus Polystyrol mit zu viel Wasser in Berührung kommen.

⚠️ ACHTUNG! Es ist unbedingt notwendig, sich vor der Benutzung des Helms zu vergewissern, dass alle Innenteile vollkommen trocken sind.

NASENDEFLEKTOR - KINNDEFLEKTOR - EASY FIT - SHARKTOOTH

NASENDEFLEKTOR

Ihr SPARTAN ist mit einer herausnehmbaren Atemabweisermaske ausgestattet. Schieben Sie den Atemabweiser zum Ein- oder Ausbau zur Seite.



KINNDEFLEKTOR

Der SHARK SPARTAN profitiert von einem neuartigen und exklusiven System: dem versenkbaren Kinndeflektor. Ziehen Sie zu seiner Verwendung wie gezeigt am Griff, um ihn auszuklappen (Abb. A). Um den Kinndeflektor einzuklappen, bringen Sie ihn wieder in die ursprüngliche Position (Abb. B).

ACHTUNG! Bedienen Sie den Kinndeflektor niemals beim Fahren. Sie könnten die Kontrolle über Ihr Motorrad verlieren und dadurch einen Unfall, Verletzungen oder sogar den Tod erleiden



EASY FIT

Ihr Helm SPARTAN wurde designt, um Brillenträgern einen zusätzlichen Komfort mit SHARK EASY FIT zu bieten. Die beiden Wangenpolster wurden aus einem eingeschobenen, komfortablen Schaumstoff gemacht, den man entfernen kann, um einen Kanal für die Brillenbügel zu schaffen. Diese Taschen enthalten (oder auch nicht) einen speziellen Schaumstoff.



SHARKTOOTH

Ihr SHARK SPARTAN Helm ist für den Einsatz des Bluetooth®-fähigen SHARKTOOTH® Systems vorbereitet. Aussparungen in den Helmpolstern bieten Platz für die einzelnen SHARKTOOTH® Komponenten: im Nackenpolster für den Akku, im Kinnenteil für das Mikrofon und in den Wangenpolstern für die Kopfhörer. Der von außen zugängliche Akku kann leicht aufgeladen werden, ohne dass auch nur ein Helmpolster entfernt werden muss. Für Motorradfahrer, die auch während der Fahrt kommunizieren möchten, ist die SHARKTOOTH® Freisprechanlage ein unentbehrliches Zubehör. Sie ist mit den meisten Mobiltelefonen und Smartphones kompatibel und ermöglicht die Kommunikation mit anderen Motorradfahrern mit SHARKTOOTH® System auf eine Entfernung von bis zu 500 Metern. Das SHARKTOOTH® System ist wasserdicht, es bietet modernste Technologien wie Gesprächsanahme per Sprachbefehl, automatische Lautstärkenanpassung und Störgeräuschunterdrückung, und es gibt bei Bedarf die akustischen Informationen eines Bluetooth®-fähigen Navigationsgerätes sowie die Stereo-Musik eines A2DP-fähigen Players wieder.

ACHTUNG! SHARK lehnt jede Verantwortung ab, sofern ein anderes Kommunikationssystem als SHARKTOOTH verwendet wurde.

BELÜFTUNGEN

Der obere Lufteinlass (Abb. A) ermöglicht eine Luftzufuhr im oberen Kopfbereich und somit die Erneuerung der Luft im Helminnern. Die in die stoßdämpfenden Elemente integrierten Kanäle erleichtern die Luftumwälzung auf der Oberfläche des Kopfes. Die Qualität und die Gestaltung der Tragekomforttextilien tragen zur richtigen Luftverteilung bei. Die Position der oberen Lüftung ist so festgelegt, dass der Lufteinlass optimiert wird. Je nach dem Typ Ihres Fahrzeugs, kann die Verkleidung die Wirksamkeit dieser Lüftung verringern. Die Lüftung ist in offener Position (1), sobald die Lasche nach hinten geschoben wird um sie zu schließen wird die Lasche nach vorne geschoben (2).

ANTIBESCHLAGSBELÜFTUNG

Die Hauptfunktion dieses Lufteinlasses ist es, einen frischen Luftstrom auf die Innenfläche des Visiers zu leiten, um ein Beschlagen weitestgehend zu verhindern. Die verbreitete Frischluft verhindert den Kontakt mit der durch den Atem ausgestoßene Warmluft oder auch mit dem Kopf im Innenraum des Helms.

Um die untere Belüftung zu öffnen (1) oder zu schließen (2), Bild oben gezeigt drücken.

⚠️ WARNUNG! Öffnen und schließen Sie die Belüftungen nicht während der Fahrt. Es besteht die Gefahr, die Kontrolle über das Motorrad zu verlieren, was einen Unfall mit Verletzung oder Todesfolge nach sich ziehen kann.

AERODYNAMIK UND AKUSTIK

SPARTAN wurde mit Sorgfalt entwickelt, um Ihnen die größte Fahrfreude. Das Profil des Helms, die Dichtigkeit und die Qualität der verwendeten Materialien ermöglichen es, die Luftgeräusche auf der Helmschale und die aerodynamischen Turbulenzen bestens zu filtern. Damit die Benutzung Ihres Helms so angenehm wie möglich ist, ist es wichtig, dass die Luftturbulenzen oder Luftwirbel, die durch die Verkleidung erzeugt werden, nicht die aerodynamischen Qualitäten Ihres SPARTAN-Helms beeinträchtigen. Die Luftwirbel dürfen nicht durch die Form der Verkleidung Ihres Motorrads und durch Ihre Größe in den unteren Teil des Helms gelangen.



5 JAHRES-GARANTIE

5 JAHRES-GARANTIE

Sie haben für Ihre Sicherheit und Ihr Freizeitvergnügen einen SHARK-Helm gekauft. Dieser ist mit größter Sorgfalt hergestellt worden, um Ihren Ansprüchen gerecht zu werden. Für Ihre Sicherheit und die Ihres Mitfahrers beachten Sie stets alle Vorsichtsmaßnahmen beim Fahren mit Ihrem Zweirad. Die 5-Jahres-Garantie von SHARK sichert jedem Käufer zu, dass bei einem eventuellen Fabrikationsfehler oder Materialmangel die Verantwortung in Form dieser Garantie von SHARK übernommen wird.

UMFANG

Für die Batterie wird eine Garantie von einem Jahr gewährt. Durch diese Garantie werden die dem Käufer zustehenden gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nachbesserung, Ersatzlieferung, Rücktritt vom Vertrag oder Minderung des Kaufpreises, Schadensersatz) nicht eingeschränkt. Wenn während der Garantiezeit (5 Jahre ab Kaufdatum) ein Problem auftritt, das unter diese Garantie fällt, verpflichtet sich SHARK, über seine SHARK-Partner die fehlerhaften Teile zu reparieren oder zu ersetzen; und zwar in der maximalen Höhe des Verkaufspreises. Die eventuellen Bearbeitungskosten werden von den SHARK-Partnern übernommen.

SHARK behält sich das Recht vor, Arbeiten im Sinne dieser SHARK-Garantie mit Ersatzteilen durchzuführen, die dem neuesten Stand des jeweiligen Modells entsprechen. Es ist nicht möglich, eine perfekte Anpassung der Farben oder des Dekors zuzusichern, wenn diese an besondere Herstellungsverfahren und/oder limitierte Serien gebunden sind. Außerdem verändern sich die Farben mit der Zeit, was eine Anpassung der entsprechenden Ersatzteile erschweren kann. Sollte die Reparatur eine Rücksendung notwendig machen, übernimmt der SHARK-Partner die Frachtkosten in der Höhe der nationalen Standardtarife.

Wenn SHARK aus technischen Gründen oder mangelnder Verfügbarkeit von Ersatzteilen nicht in der Lage ist, die Reparatur kurzfristig zuzusichern oder durchzuführen, wird SHARK dem Käufer zu vorteilhaften Bedingungen entweder einen neuen Helm oder (solch dieser nicht mehr lieferbar sein) ein in Preis und Optik gleichwertiges Modell zur Verfügung stellen. Sollte ein gleichwertiges Modell nicht lieferbar sein, ist der Käufer zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. SHARK ist nicht verpflichtet, einen Ersatzhelm für den Zeitraum der Bearbeitung eines Garantiefalls unentgeltlich zu stellen.

NICHT VON DER GARANTIE ERFASSTE MÄNGEL/SCHÄDEN

Unter diese Garantie fallen ausschließlich Materialmängel und Fabrikationsfehler.

Die SHARK-Garantie kann in folgenden Fällen nicht in Anspruch genommen werden :

SCHÄDEN ALS FOLGE VON

1. Sturz oder Unfall
 2. technischen Änderungen durch den Benutzer oder einen Dritten (Klebstoff, Aufkleber, Farbe, Schraube usw.).
 3. Benutzung oder Kontakt mit: chemischen Produkten (u.a. Brennspritus auf dem Visier) oder zu starken Hitzequellen.
 4. schlechter Behandlung : ungewöhnliche Bedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit), fehlende Wartung und Pflege.
 5. Alterung (durch normalen Gebrauch) der inneren Stoffe und Dämmung, der äußeren Oberfläche oder des Visiers (Kratzer, Streifen usw.).
 6. langem und unnormalen Einwirken von UV-Strahlen, vor allem bezüglich den Farben des Dekors.
- Außerdem fallen Mängel, die durch Gebrauch entstanden sind, nicht unter diese Garantie. Dazu zählen: Probleme mit Tragekomfort, Größe, Helngeräuschen, Aerodynamik usw.

ABLAUF

Beim Kauf des Helmes, besuchen Sie unsere Website www.shark-helmets.com, um Ihre Garantie zu aktivieren.

Alle Garantieansprüche müssen grundsätzlich bei dem SHARK-Händler angemeldet werden, der den Helm verkauft hat. Ausnahmen sind möglich, z.B. bei Umzug des Käufers. Um Garantieansprüche geltend machen zu können, muss der Käufer den Grund der Reklamation dem Händler mitteilen und ihm die Garantiekarte gegen Quittung übergeben.

DAUER

Diese Garantie wird in allen Punkten nach 5 Jahren ab Kaufdatum ungültig. Auch das zwischenzeitliche Ersetzen eines beliebigen Teiles verlängert diese Garantie nicht. Nach dieser Zeit und einem normalen Gebrauch ist es ratsam, den Helm zu ersetzen, um stets von einer maximalen Sicherheit und Ausstattung zu profitieren. Durch fortwährenden Gebrauch und/oder Stöße können äußere Teile dieses Schutzhelmes in Funktion und Sicherheit beeinträchtigt werden.

LEGAL INFORMATION: this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.

CAUTION: Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the visors, which have been approved N°E11-050529 and marketed under SHARK's reference VZ160 can be used with this helmet. This visor is made of injected polycarbonate. To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with cool water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

MENTIONS LÉGALES : ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.

ATTENTION : n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Seuls les écrans homologués sous le N°E11-050529 commercialisés sous la référence SHARK VZ160 doivent être utilisés avec ce casque. Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

RECHTLICHE HINWEISE : Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicherheit zu gewährleisten, muss dieser Helm stets entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

ACHTUNG: Verwenden Sie keinerlei Fremdlacke, Aufkleber, Benzine oder irgendgeartete Lösungs-/Reinigungsmittel auf diesem Helm. Es dürfen ausschließlich solche Visiere für diesen Helm verwendet werden, die das Stanzzeichen E11-050529 und die SHARK Teile Nr. SHARK VZ160 aufweisen. Das Visier muss sorgfältig behandelt werden. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden.

SHARK - ZAC de la Valentine - 110, route de la Valentine
13396 MARSEILLE Cedex 11 - FRANCE
Tél. : +33 (0)4 91 18 23 23 - Fax : +33 (0)4 91 35 29 23
contact@shark-helmets.com
www.shark-helmets.com

Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich bitte genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung. Dieses Visier ist aus Polycarbonat. Um die gute optische Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit kaltem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Visiere mit der Aufschrift "DAYTIME USE ONLY" dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

ANNOTAZIONI LEGALI: Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

ATTENZIONE: non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. La visiera deve essere maneggiata con cura. Solo le visiere, che sono state omologate n°E11-050529 e commercializzate con il marchio SHARK VZ160 possono essere utilizzate su questo casco. La visiera è fabbricata in polycarbonato iniettato. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia. Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua fredda e sapone neutro. Le visiere che portano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità.

MENCIONES LEGALES: este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.

ATENCIÓN: No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinas ni disolventes sobre el casco. Sólo pueden montarse en este casco las pantallas homologadas N°E11-050529 y comercializadas bajo la marca SHARK VZ160. Esta pantalla está fabricada en polycarbonato inyectado. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su limpieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares. Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza. Las pantallas con la inscripción "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.



SHARK